

СВОБОДА

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays and holidays (Saturday and Monday issues combined) by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J., on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.

За кожну зміну адреси платиться 10 центів.

За оголошення редакція не відповідає і не зобов'язується повертати незамовлені матеріали.

Адреса: "СВОБОДА", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

ЩЕ ОДНО ПОЛІТИЧНЕ ВБИВСТВО

До довгого-предовгого списку актів індивідуального політичного терору, застосованих до осіб з ворожого табору, додалися ще одні політичні вбивства. Коли минуло п'ятнадцять президентів Гватемали, 42-річний полк Карлос Кастільйо Армас, шов в своєму палаці з дружиною до їдальні на вечерю, 20-річний воїн Ромео Санчес Васкес, який стояв на варті в палаці, схилившись ніби на попір — зміряв крисом у президента, двома стрілками поклав його трупом, а третім убив себе. В офіційному комунікаті визначено вбивство комуністом, але шойно з дальших повідомлень виявляється, чи план того вбивства зродився в голові того юнака-фанатика, чи був наслідком ширшої змови. Факт, що наступник убитого, віце-президент Луїс Артуро Гонсалес Льюке, негайно проголосив військовий стан із припиненням важливості конституційних свобод, доказує, що уряд не виключав можливості заворушення, заплянованих у зв'язку з цим атентатом.

Згадай, що замах був ділом комуністів — логічний. Адже Карлос Кастільйо Армас, професійний воєн-старшина, абсолютний гватемальський військової академії і згодом американської школи генерального штабу у Форті Лівенорт в стейті Канзас, був спершу невдалим змовником проти комуністичного уряду полковника Якова Арбенаса Гузмана, а через три роки, в червні 1954 року, переможним лідером військової революції проти Гузмана. Вже в 1949 році полк Кастільйо Армас задекларував себе, як непримирливий ворог комуністів, коли з рук цих останніх загинув його особистий приятель, військовий міністр і шеф гватемальської армії, полковник Арана, головний противник і суперник Гузмана. Від осені 1954 року, коли тілочки проголошено його президентом, він віз безперервну боротьбу проти комуністичних впливів у державному апараті та серед робітництва Гватемали. Правда, він зберіг у собі більшість соціальних реформ, запроваджених урядом Гузмана, боровся з безробіттям і переводив корисну для безземельних і малоземельних селян Гватемали земельну реформу. Може саме це більше озлобляло комуністів. Однак його ворогами були не тільки комуністи. Він мав проти себе й праві кола, особливо великих земельних власників, які в отій тримісячній країні становили 2 відсотки населення, але мали в своїх руках три чверті урпадної землі. Студенти й ліберали називали його диктатором й домагалися привернення широким громадянським правам, які — зрештою — мали сумніву практичну вартість в країні, де 50 відсотків населення все ще — неграмотні. А тонка змова верства називала його соціалістом за спроби оподаткувати її. Він шов дуже вибістим і кам'яним шляхом, як кожний державний діяч, який — всупереч латвійським зліва і справа — намагався ступати вузькою серединою.

Для середньої і південноамериканських держав цей останній атентат — не новина. Ось під датою 18 лютого 1898 року — отож близько 60 років тому — знаходимо запис: "Вбито Хосе Марія Рейна Барріоса, президента Гватемали". Проте, як згадано на вступі, політичні атентати — це не монополія середньої і південних американських країн. Іх знають майже всі країни світу, з найпримітивнішою і найвищою політичною культурою, з найнижчим і найвищим рівнем загальної освіти. Бували політичні вбивства, які закріплювали ідею жертв терору й сповивали їх авреолом мучеництва. Пригадаймо Абрагама Лінкольна (14 квітня 1865), Симона Петлю (25 травня 1926), Сегена Коновальця (23 травня 1938). Бували вбивства, які ставали тим камінем, що потягав за собою лавину — великі війни, які з черги приносили зміну політичної карти світу (вбивство австрійського архидиакана Франца Фердинанда 28 червня 1914). Історія знає атентати, які дивували своєю безглуздістю, були звернені проти осіб, що все своє життя проповідували братолюб'я і діяли в користь миру (смерть 78-річного Магаті Ганді, 30 січня 1948 року, чи посередника у війні в Палестині князя Бернардо, 17 вересня 1948 року). Бували вбивства, що їх можна назвати карою (кат чеського народу, Райнгард Гайдріх, 27 травня 1942 року, польський міністр внутрішніх справ Ян Перацький, червня 1934), або такі, що не виявляли більше нічого, як короткозорий фанатизм (німецький мін. закр. справ Вальтер Ратенау, 22 серпня 1922 року, польський президент Габріель Нарутовіч 16 грудня 1922 року, австрійський канцлер Енгельберт Дольфус 25 липня 1934 року), чи були виволоком сніпної помети (Лев Троцький, 20 серпня 1940 року), або просто актом божовельного (президент Франції Поль Думер, 6 травня 1932 року).

Сотні політичних вбивств записано, тисячі й десятки тисяч пішли в непамять. Але здебільшого вони мають двоїсте лезо. І не тільки з погляду християнської етики, але й з погляду політичної доцільності — вони погані засіб боротьби.

СУТЬ КРЕМЛІВСЬКОГО ПЕРЕВОРОТУ

Вже другий раз після смерті

Сталіна претенденти на

його місце в боротьбі за вла

ду спираються на силу неро

сійських народів СССР і так

званого соціалістичного табо

ру. Що не вдалося через пев

ні тактичні кроки Беріє, то

досвід Хрущова. Як в обич

вичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

обичайних проти Беріє, так і в

вав НКВД в Україні.

Не дивно, що переміг Хру

щов з своїми прихильниками.

В орієнтації на неросійські на

родів його група керувалася,

звичайно, не ідеалістичними

мотивами, не з бажання убу

нути кривди народам, заподі

яні російським імперіалізом.

Ця група бачила, що серед

"соціалістичного табору" ро

сійські опинилися в значній

меншості. Радіцев, російсь

кий письменник 18-го століт

тя, що зобов'язав за долю

народу і бачив його вади.

Говорив, що росіяни мають

властивість терпіти до само

го краю, але ніщо їх не може

зупинити, коли підуть на жо

стокість. У своїй діяльності

росіяни завжди виявляли ці

крайності: або терпеливість

і байдужість, або руйнівця

жорстокість. Сталін послуго

увався російською жорстокі

стю, Хрущов орієнтується

на російську слабкість і байд

ужість.

Коли уважно подивитися,

то можна помітити, що в

після-сталінський період заби

рали ініціативу в боротьбі з

мошеским централізмом саме

люди або неросійського, або

імперіального походження, до

якого ми умовно причисли

ли Хрущова. Взяти, наприкл

ад, дідку культури. Дудіцев,

роман якого наробив стільки

шуму, народжений на Украї

ні. Грані, оповідання яко

го також голосно критикує

ся, — жид. В різні часи висту

пає О. Вергіль (вимагала

зняти партію контролю над

літературою). О. Довженко

(вимагав розширити рамки

соціалістичного реалізму). А.

Крон (обвинувачував партію

за політику кнута і пряника

у відношенні до мистецтва).

Бутушенко (з українських

поселенців на Далекому Сході

писав вільнудні вірші, став

"королем" московської мо

лоді, виключений з компо

зи). Хачатур'ян (домага

вся більшої свободи для ко

мпозиторів). М. Шагінян, М.

Алігер, К. Чуковський і інші.

Становище, на яке вий

в Росію при моральній і ма

теріальній допомозі Заходу

— Сталін, дуже загрозило. Здо

бути Сталіна може розба

ривити Хрущов. Що не за

хотіти, він намагався змінити

вимоги часу. А час вим

агає усунення імперіаліст

ичних відношень. Хрущов

і далі йтиме на пошук жит

тєвості в активних силах

неросійських народів "со

ціалістичного табору". В Лені

нграді він заявив, що "ко

муністична партія буде непо

дільно здійснювати лєнск

національну політику, гро

вадити лінійно на дальше

розширення прав союзних

республік". Інші промов

ці, заявляючи, що це розши

рення ще не закінчене.

Л. Ливан

ВІДЗВЕНІ ПІДКОВАМИ.

Відзвєні підковані коні,

Пронеслися по кленових мостах.

Знову серпня пахуча долина

Чорнобривцями встелєс шлях.

Побіжжя по стерні некролюй

Під оранжову заву халин.

Не за кіними сьогодні я сучки,

А за тими, що було між долин.

Ти давно відгуляла весілля,

І сини вже твої немай.

Я ж і досі не виконав злілля.

Щоб, як ліки, залєзеш на жалі.

Відзвєні підковані коні,

Пронеслися по кленових мостах.

Знову серпня пахуча долина

Чорнобривцями встелєс шлях.

ВАСИЛЬ ДІДЕНКО

Ю. Студинський

ПЕРЕДВИБОРЧІ НІМЕЦЬКІ НАСТРОЇ

НАСАМПЕРЕД ВАКАЦІЙ, А ПОТІМ ВИБОРИ

Бонн, Німеччина. — Пишу кореспонденцію із Бонну, тобто провінційної німецької столиці, яку німці злобно називають союзним німецьким селом (Бундесдорф). Це столичне "село", як і всі інші німецькі міста, покищо живе тільки вакаційними враженнями. Австротради заповнені автоматами, що прямують до Італії, Франції чи Швейцарії, везучи мільйони людей. Потяги виповнені теж шверт. Минулого року 7,500,000 німців побувало у вакаційному часі тільки в Італії, а разом 20,000,000 поза Німеччиною. Отже, майже половина населення Західної Німеччини мала різноманітні спроби переїзду на основі виборчих коаліцій з ЦДУ чи СПД.

Дозволю собі подати кілька пояснень: ЦДУ і ЦСУ — партії Аденауера — об'єднують переважно більшість німецького міщанства і деяку кількість робітництва. Вони мають найвищу підтримку Католицької й Євангелічної Церков. Німецькі соціалісти мають за собою велику масу робітництва і дрібну міщанство. За ними стоять синдикалісти. За цю партію голосуватимуть, без сумніву, і члени розв'язаної Комуністичної партії. Ліве крило Соціалістичної партії під проводом Венера являють зусидні німецької зони.

Вільна Демократична Партія (ФДП), ліберальна німецька партія, має своїми членами всякого роду урядовців приватних підприємств, включено з генеральними директорами та значною частиною купецтва. Вона мала б стати тим значком, що перемішуватим

ПРОТОКОЛ 3 НАРАД РІЧНОГО ЗАСІДАННЯ ГОЛОВНОГО УРЯДУ У. Н. СОЮЗУ, ЯКЕ ВІДБУЛОСЯ В ДНЯХ 27-го до 31-го ТРАВНЯ 1957 РОКУ НА „СОЮЗІВЦІ” В КЕРГОНКСОН, Н. Й.

(1)

Звичайне Річне Засідання Головного Уряду Українського Народного Союзу відбулося від понеділка, 27 травня, до п'ятниці, 31 травня 1957 року, в приміщеннях Союзу, оселі УНСоюзу біля Кергонксон, Н. Й. В нарадах взяли участь усі члени Головного Екзекутивного Комітету, Головної Контрольної Комісії та Головної Ради і головний редактор „Свободи”, а саме:

Головний Екзекутивний Комітет: головний президент ДМИТРО ГАЛИЧИН, заступник головного президента МИХАЙЛО ПІЗНАК, заступник головного президента ГЕНО-ВЕФА ЖЕРЕВНЯК, головний касир РОМАН СЛОВОДЯН; Головна Контрольна Комісія: голова д-р ВОЛОДИМИР ГАЛАН, заступник голови інж. СТЕПАН КУРОПАСЬ, секретар ІВАН В. ІВАНЧУК, члени: ПЕТРО КУЧМА і інж. ВОЛОДИМИР КОССАР;

Головна Рада: ДМИТРО ШМАГАЛА, ІВАН КОКОЛЬСЬКИЙ, АННА ЧОПІК, МАРІЯ ДЕМИДЧУК, АНДРІЙ ДЖУЛА, ТАРАС ПІШКУЛА, ЯРОСЛАВ ПАДОХ, ВАСИЛЬ ГУЗАР, ВОЛОДИМИР ДІДИК, МИКОЛА ДАВІСКИВА, ОЛЕНА ШТОГРИН.

Головний редактор „Свободи”: АНТІН ДРАГАН. Головний президент Дмитро Галичін відкрив нараду 27-го травня о год 2:15 по полудні, інформуючи про те, що з уваги на смерть головного секретаря, він доручив секретарювати на цих зборах ред. А. Драганові, з чим привітний погоджується. Тоді гол. президент Д. Галичін висловив таке вступне слово:

Шановні Головні Урядовці Українського Народного Союзу!

Річне засідання Головного Уряду УНСоюзу, на яке ми зібралися, є останнім у цієї каденції нашого урядування, як головних урядовців. Бо відомо, що у тому самому часі, себто в травні наступного року, ми зберемося уже на нараді 24-тої Конвенції УНСоюзу.

Згадуємо вже тепер, вже на самому початку наших щорічних нарад, про цю найближчу Конвенцію, бо саме в щорічних нарадах Головного Уряду, а опісля в нашій щорічній праці треба буде шукати відповіді на те, з чим ми прийдемо на Конвенцію, якими успіхами ми зможемо показати.

Тому і наші щорічні наради повинні відбуватися під знаком цієї вже недалекої Конвенції. Бо рік проміне скоро, а наші дотеперішні успіхи не можна вважати задовільними. Пригляньмося нашим успіхам з минулого року, за який тепер маємо звітувати.

Очевидно, я маю тут на увазі, в першій мірі, наші успіхи на полі збільшення УНСоюзу новими членами. Бо ми могли мати і такі успіхи в інших ділянках праці, яку веде наша організація, а про яку ми довідаємося опісля із наших звітів. А тепер мова тільки про один успіх, цей успіх, що найважливіший для нашої організації.

Це бо життя і засаднича справа, чи УНСоюз зростає в силу, чи ні; чи він дістає приплив нової крові та чи ця нова кров посилює його? Коли мова про приплив нової крові, то і молоді, то і під цим оглядом положення УНСоюзу цілком задовільне. Впродовж минулого року ми дістали понад три тисячі нових членів, велика більшість яких належала саме до молоді. І хоча в тому самому часі майже така сама кількість членів з різних причин вибула з нашої організації, то загальна користь для організації така була, бо ці нові члени, які прибули до організації, представляли загально молодший вік ніж ті, що відійшли. З цієї причини наша організація відмолоділа дещо впродовж 1956 року. Її пересічний вік виносив 34,5.

Та іншаке представляється справа зі збільшенням загальної кількості членів УНСоюзу. Ми, правда, збільшили організацію, та це збільшення було так незначне, що про нього треба згадати хіба тільки для твердження факту. А факт такий, що ми даліше знаходимося при числі 71,000, як це було попереднього року. Попередній 1955 рік ми закінчили загальною кількістю 71,003 члени, а з кінцем 1956 року загальна кількість всіх членів виносилася 71,182. Значить, ми збільшили УНСоюз всього на 179 членів.

Тому, починаючи вже від цього річного засідання Головного Уряду, ми повинні, ми мусимо постійно питати себе: з чим ми прийдемо на найближчу Конвенцію? Ми мусимо не тільки питати себе, але і знаходити належну відповідь на це питання. А належну відповідь ми можемо знайти в нашій праці, в нашій збільшеній і посиленій праці, щоб впродовж цих чотирьох років показати такі успіхи, які потрапляли б бодай частинно поліпшити кінцеві підсумки нашої праці, з якої ми будемо розраховуватися перед нашими виборцями на найближчій Конвенції.

С це одна важлива справа, про яку я хочу згадати вже на початку наших нарад. В короткому часі, бо 16-го червня ц. р., відбудеться тут на Союзівці величаве свято з приводу відкриття пам'ятника найближчому синові України, Тарасові Шевченку. Тим пам'ятником загаль Союзного членства віддасть поклон тому, хто завжди був першим у серцях всього українського народу, шанував його, віщі слова якого: „І чужому научайтесь, й свого не цурайтесь...”, були провідною ідеєю нашої організації від самих початків її існування. Згадані слова пишались вже в першому числі „Свободи”. Згадуємо про ті слова, бо вони, всієї української спільноти, є закликом і наказом держатися, в першій мірі, своїх традицій, своїх власних мови, свого власного народу, своїх власних організації.

Відриваючи оді річні наради, я вітаю щиро-сердечно Вас усіх, Шановні Урядовці, та прохаю, в першій мірі, ашанувати вставанням місць і хвилиною мовчання тих 539 членів, які померли впродовж 1956 року, а зокрема шанувати світлу пам'ять головного секретаря нашої організації, Григорія Германа, який помер уже в біжучому, це є в 1957-ому році.



С. П. Григорій Герман

Після того головний президент Д. Галичін запропонував такий порядок наради:

1. Відкриття;
2. Звітвання головних урядовців і головного редактора;
3. Дискусія над звітами;
4. Ухвали для добро організації.

На внесок головного радного М. Давискива, піддержаний головною радою Оленою Штогрин, порядок наради прийнято одностайно.

Гол. президент Д. Галичін передає дальший провід нарадами заст. гол. президента ади Михайлові Пізнакові,

який з черги покликas до звіту головного президента Д. Галичина. Д. Галичін інформус, що звітуватиме також за головного секретаря.

Звіт Головного Президента Д. Галичина

Вага забезпечення

Статистика про життєве забезпечення в З'єдинених Державах Америки виказує, що під теперішню пору сім на кожних 10 осіб має якесь забезпечення. Іншими словами, на 165 мільйонів населення, 115 мільйонів мали якесь забезпечення. Коли знову мова про кількість забезпечених грамот, то їх було аж 146 мільйонів, а саме: 96 мільйонів індивідуальних грамот, виданих різними аскураційними компаніями, 24 мільйонів групових грамот, 20 мільйонів грамот виданих допомогими та іншими подібними організаціями, та 6 мільйонів державних ветеранських грамот.

Із поданої тут статистики нас повинна найбільше цікавити кількість грамот, що їх видали допомогими організаціями. Як відомо, членство допомогимих організацій вербується головню з-поміж різних етнічних груп, кількість яких нараховується на приблизно 40 мільйонів.

Отже, на 40 мільй. осіб є 20 мільйонів забезпечених грамот, що були видані різними допомогими організаціями. Коли мати на увазі це порівняння і застосувати його до кількості української спільноти в Америці, то під тим оглядом ми справді виглядаємо дуже бідно, дуже мізерно. Ми бо нараховуємо, що нас є тут приблизно півтора мільйона, і на тих півтора мільйона осіб є всього 115 тисяч грамот, виданих чотирма українськими допомогими організаціями. А коли вага забезпечення представлялася б у нас так, як серед інших національних груп, тоді наші допомогимі організації повинні б нараховувати щонайменше 750,000 грамот. Та замість тих 750,000, наші організації видали всіх грамот тільки 115 тисяч. Це порівняння виставляє сумне свідчення того, як ми розуміємо вагу забезпечення. Застановимося над цим порівнянням уважно, а тоді стараймося змінити наш спосіб думання та розуміння ваги забезпечення в своїй власній організації.

С це одне порівняння, яке ми повинні добре згадати. У нас можна часто зустрітисі із твердженням, що, мовляв, даній особі не потрібно забезпечення, бо вона має тисячі доларів в банку та ще й інші маєтки. Проте, і в цьому відношенні статистика виказує щось інше, а саме, що багаті особи мають найбільше забезпечення. І так особи, які заробляють річно понад 7,500 доларів, мають якесь забезпечення в 79 відсотках. Знову особи, які заробляють між 5,000 і 7,000 доларів, є забезпечені в 78 відсотках, а особи, що заробляють між 3,000 і 5,000, забезпечені в 73 відсотках. Подані тут порівняння говорять самі за себе. Вони збивають зовсім те нерозуміння твердження, що коли в когось є гроші в банку чи в інших маєтках, то цій особі не потрібно забезпечення. Вони як раз виказують, що чим більше хтось заробляє, чим більше маєтків він має, тим скоріше й певніше він себе забезпечує. Тільки в нас, українців, є покручене поняття під цим оглядом. Тому згадані тут порівняння повинні допомогти нам зрев'ювати наш неправильний погляд на цю справу.

Не зважаючи на те, яке є наше відношення та розуміння потреб забезпечення, не зважаючи на те, як ми чим вагу забезпечення легковажимо бо, життя американське таке іде своїм темпом, не оглядаючись на нас та не рахуючись з нашими поглядами. Воно, як це виказує статистика, на кожному кроці, повне небезпек, які чигають всюди на життя людини. Нещасливі, трагічні випадки не зменшуються, а навпаки, з кожним роком збільшуються. Наприклад, за один тільки 1956 рік від самих автомобільних випадків згинуло приблизно 40 тисяч осіб, а від усіх інших випадків 56 тисяч осіб, отже разом 96 тисяч людей втратили життя внаслідок різних випадків, з цих 96,000 було аж 27,000 домашніх випадків, і саме цей факт вказує нам, що нещастя може стрінути будь-кого навіть в його власній хаті.

Коли мова про кількість покарічених осіб, то ця кількість застрашала велика. Вона виноситься аж дев'ять і пів мільйона осіб. Це число є так само важливе, коли говоримо про забезпечення, бо величезна більшість з тих, що були покарічені, не можуть вже дістати забезпечення, а це означає, що коли вони перед покаріченням не були забезпечені, то через нещасливий випадок втратили всяку можливість забезпечення в майбутньому.

Організаційні успіхи чи невдачі?

Як уже згадано, під теперішню пору 115 мільйонів людей в З'єдинених Державах Америки мають 146 мільйонів забезпечених поліс на більшу ціну суму. Коли тепер взяти до уваги ту кількість забезпечених грамот, яку мають американські українці, то треба сказати, що ми, як спільнота, під тим оглядом, становимо найменший відсоток.

У світлі сказаного треба нам розглядати і вислід нашої організаційної праці за минулий рік. Коли мова про кількість членів, які були організовані до УНСоюзу минулого року, то під цим оглядом справа не представляється так эле. Ми бо приєднали 1667 дорослих членів, та 1676 дітей, разом 3,343. Проте, коли мова про збільшення УНСоюзу, то під цим оглядом наші успіхи були мінімальні, бо організацію збільшено тільки на 179 членів. Це означає, що хоча ми організували 3,343 члени, то число членів, на яке збільшилася організація, виказує нам, що треба було більше як 3,000 членів тільки на те, щоб покрити цей дефіцит, який із різних причин зайшов минулого року. І тут саме криється наше найбільше лихо. Ми організуємо нових членів, але позиток з того невеликий, його майже не видно, коли візьмемо до уваги, що на тисячі нових організованих членів, збільшення організації виноситься тільки 179. Яка ж причина такого стану?

Було аж 1,177 таких членів, які мали винувальні грамоти та платили яких виходила в 1956 році і тому цим членам, дорослим і дітям, треба було виплатити готівку. Коли вже говоримо про тих членів, яким треба виплатувати готівку, то при цьому треба твердити, що кількість таких членів збільшується з кожним роком. І так, наприклад, у 1954 році таких членів було 600, в 1955 році кількість таких чле-

нів виносилася 637, а вже в 1956 році ця кількість виносилася аж 1,117.

Дальше було 691 таких членів, що були суспендовані, але не прийняті наново. Коли тепер порівняти це число із числом таких членів у попередніх роках, то під цим оглядом ми робимо постійний поступ. Бо, наприклад, у 1954 році, таких членів було 1177, знову в 1955 році було їх 972, а вже в 1956 році кількість суспендованих, а не прийнятих наново членів виносилася 691.

Так само ми робимо деякий поступ щодо тих членів, які передчасно вибирають готівку на свої грамоти. Таких членів було в 1954 році 699, в 1955 році 662, а в 1956 році 626.

Вкінці треба ще згадати, що впродовж 1956 року померло 534 дорослих членів та 5 дітей, разом 539. Це число є дещо більше, ніж попереднього року, яке тоді виносило 479.

Коли тепер додамо тих усіх членів, які з різних причин перестали бути членами впродовж 1956 року, то дістанемо такий загальний образ: було 1177 членів із виплаченими індивідуальними грамотами, 691 суспендованих, а не прийнятих наново членів, даліше 626 членів, що відійшли з готівкою, не чекаючи на речення виплати повної належної суми, і вкінці 539 таких членів, що померли. Разом це становить загальну кількість 3,033. Крім того було понад 100 членів, що відійшли з організації в стан неактивних членів, себто на виплачене забезпечення та безплатне продовження. У поданих тут числах ми знайдемо відповідь на те, чому ми збільшили організацію тільки на 179 членів, хоча в тому самому часі організувано 3,343 нових членів.

Цей рух членів виказує, що ми під деяким оглядом мали в минулому році певні успіхи, але одночасно також і невдачі. До малої кількості членів, на яку збільшилася організація, спричинилася головню та обставина, що аж 1,177 членів отримали готівку на свої винувальні грамоти, а в тому самому часі тільки незначна кількість з них забезпечила себе знову в УНСоюзі. Переглядаючи реєстр даних членів, переконалися, що майже 90 відсотків з цих членів, що дістали готівку, могли б знову забезпечити себе, якщо б ми тільки були про це подбали. Бо коли вони не забезпечили себе знову в УНСоюзі, то це не тільки їхня вина, але також і наша власна, а головню вина тих, що не вважали за потрібне потрудитися особисто, до речучучи чека за виплачену грамоту, не постаралися переконати даних членів, щоб вони забезпечили себе знову в УНСоюзі. Бо хоча головню канцелярія УНСоюзу вислала листи до таких членів, ці листи тільки в деяких випадках допомагали. Самі листи ніколи не можуть заступити особистого контакту та переконання. Вони допомогли б значно більше та були б більше успішні тоді, коли б до них додали особисті відвідини урядовця даного Відділу.

Цей самий спосіб поступовання і ці самі аргументи відносяться також і до тих членів, які є суспендовані, а не прийняті наново, або знову до тих, що передчасно вибирають готівку на свої грамоти.

Захист для старших віком членів

Справа Захисту не поступила вперед у звіттовому році. Вона даліше знаходиться на тому самому місці та в тій самій стадії, а який була. Коли мова про те, що роблено в цій справі, то пригадаю, що в жовтні 1956 року вислано з головної канцелярії до всіх Відділів УНСоюзу об'їжний лист, пригадуючи Управу Відділів, що це в 1955 році повідомлено всі Відділи про те, що існує можливість прийняття старших віком членів на постійний побут на „Союзівці” та що це ніхто не зголосився на цей побут. У цьому листі було також сказано, що коли якийсь член не може заплатити повної належної квоти в сумі 120 доларів місячно, то його приймуться за оплату 80 доларів місячно. Досьогодні не отримано ані одного зголошення, тим самим справа Захисту не могла поступити вперед.

Справа осіб, що досягнули 65 або більше років життя, набирає що раз то більшої ваги та значення. Цією справою займаються тепер різні стейтві та федеральні агенції і різні добровільні організації. І не диво, що проблема старших віком осіб займає таку увагу різних чинників. Бо уже тепер є 14 мільйонів осіб, що мають 65 або більше років. Що робити з ними, де їх приміщувати, як задовольнити їхні вимоги, — це питання, якими, наприклад, минулого року займався легіслатура 45-ох стейтів Америки. Між питаннями, які були під розглядом поодиноких стейтових легіслатур, були такі:

1. Праця. Майже всі старші люди хотять працювати так довго, як довго їм сили дозволяють. Та не завжди вони можуть знайти заняття. Багато підприємств збільшують обсяг своєї роботи, що означає, що вони не можуть прийняти старших віком осіб. І не диво, що проблема старших віком осіб займає таку увагу різних чинників. Бо уже тепер є 14 мільйонів осіб, що мають 65 або більше років. Що робити з ними, де їх приміщувати, як задовольнити їхні вимоги, — це питання, якими, наприклад, минулого року займався легіслатура 45-ох стейтів Америки. Між питаннями, які були під розглядом поодиноких стейтових легіслатур, були такі:

2. Прибутки. Не всі старші люди дістають чи будуть діставати пенсію в такій висоті, щоб вона могла вистачити на прожиток. Тому багато із старших віком осіб шукають і будуть шукати допомоги від своїх дітей. Очевидно, що не всі діти будуть допомогати батькам, отже заходить питання: чи робити та як поступати в таких випадках? Хто і наскільки має допомагати таким старцям?

3. Помешкання. Одною з найбільш докучливих проблем, є, брак відповідних мешкань для старців. Хоча деякі стейти почали будувати спеціальні доми, що пристосовані до потреб і вимог старших людей, і хоча мешкання в цих домах є по приступних цінах, то тих домів так мало, що вони ніяк не можуть виповнити та задовольнити вимог під тим оглядом.

4. Фізичне здоров'я. Ясно, що між старшими з високим процентом людей, що хворіє на різні хронічні недуги. Клініти у тому, що не завжди тих хворих осіб можна примістити в шпиталі, бо цих шпиталів замало, і всі вони переповнені пацієнтами. Як зарадити тому — це також проблема, над якою радять в легіслатурах поодиноких стейтів.

5. Душевне здоров'я. Тут також є над чим застаносятися та радити, бо самота, брак праці, неспівність завітнішого дня, недостаточні фонди на утримання і подібне спричиняють що раз то більше душевних недуг.

6. Старечі доми. Хоча деякі стейти мають вже від давна певну кількість старечих домів, то старші віком особи не радо йдуть до таких домів. Бо ці доми, значино, не дають потрібних вимог, ані не має в них витореної відповідної атмосфери, яка сприяла б бажанню старців перебувати в таких домах. Тому до таких домів ідуть тільки ті старці, яких діти чи своїякі інші не хочуть держати по своїх домах, чи мешканцях. Також ідуть там такі старші особи, що хворіють, або є бідні та не мають засобів бути де-інде.

7. Вільний час. Що робити з цим вільним часом, який мають старці, це надзвичайно важлива проблема, яка чекає своїх розв'язків. Бо, звичайно, старші особи не є підготовані до того, щоб відповідно провести вільний час.

8. Політична проблема. Під теперішню пору одна четвертина голосуючих є у віці понад 60 років. Вони могли б організуватися в такій сильній групі, які потрапили б вибороти для себе такі привілеї, які могли б навести шкоди іншим верствам населення. Як запобігти тому — це також справа для застанови.

Я навів тут декілька важливих проблем, над якими застановляються, під теперішню пору, легіслатури поодиноких стейтів та, поки що, не знаходять задовільних розв'язків. Знаючи це, нам буде легше зрозуміти, чому справа приміщення старших віком є такою складною та важкою проблемою і чому вона також в нашої організації є нерозв'язана.

Культурна Комісія та видавництво УНСоюзу

Уже в своєму вступному слові я згадав, що в деяких ділянках нашої Союзної праці ми мали задовільні успіхи. До таких успішніших ділянок праці належить діяльність Культурної Комісії УНСоюзу.

Як відомо, на минулому річному засіданні Головного Уряду УНСоюзу рішено переорганізувати Культурну Комісію, та послити її працю. Ця переорганізована Комісія складається з таких членів: ади. М. Пізнака, пані Геневефи Жеребняк, д-ра В. Галана та д-ра Я. Падоху, а даліше секретаря А. Драгана, та голови Д. Галичина.

Упродовж року ця Комісія відбула три засідання. На цих засіданнях обговорювано плани праці та способи проведення їх в життя. У першій мірі, Комісія зайнялася підготовкою цього величавого свята, що має відбутися на Союзівці з нагоди відкриття пам'ятника Тараса Шевченка. У цій справі вислано відповідного об'їжника до всіх відділів УНСоюзу, закликаючи їх до численної участі в святі, а також до зібрання пожертв на пам'ятник, як рівнож до присилки оголошень, які будуть поміщені у відповідній програмовій та пам'ятковій книжці, що буде видана з нагоди цього свята.

Культурна Комісія застановилася багато над тим, як оживити працю по відділах УНСоюзу та заохотити членство до численнішої участі в відділових зборах і взагалі до більшої участі в організованому громадському житті в своїх місцевостях. У тій цілі Комісія почала видавати Бюлетень і досі вислано вже до Відділів кілька тих Бюлетенів. Виходячи із задоволення, що серед членів можна викликати більше зацікавлення союзовими і громадськими справами тільки відповідною працею, Комісія запропонувала Управам поодиноких Відділів, щоб вони постаралися вибрати чи назначити культурних референтів, які не тільки проводили б у житті пропозиції та плани Культурної Комісії, але також і самі планували працю відповідно до обставин зокрема в даному Відділі чи в даній громаді. Культурна Комісія зокрема звернула увагу на те, що Відділи повинні дати про зріст і поступ нашого життя на всіх його ділянках та бути завжди в перших рядах при кожній праці у своїй громаді. Коли в якійсь громаді є якесь об'єднуєче тіло, яке веде загальну народну працю, тоді треба з ним тісно співпрацювати, а коли такого тіла нема, тоді Відділи повинні перебірати ініціативу, зокрема в таких загально-національних справах, як улаштування роковин великих подій з життя та історії українського народу.

Щоб полегшити працю місцевим культурним референтам та взагалі Управам Відділів, Культурна Комісія вигадує та буде висилати відповідні реферати для вголослення їх з нагоди святкування важливих подій чи роковин. І так, перший реферат вислано до Відділів, наприклад, з нагоди святкування нашою спільнотою безневних роковин Г. Шевченка.

Треба ще згадати і про іншу працю Культурної Комісії. Наприклад, минулого року вислано на різні адреси книжку І. Славутича „Муза в неволі” англійською мовою. Ця книжка була видана „Свободою”. Отже більше як 500 дарових примірників цієї книжки вислано від Культурної Комісії на адреси визначних осіб та різних інститутів. У відповідь на цю книжку отримано 150 листів від визначних осіб та визначних інститутів з різних міст та країн світу як, наприклад, з Парижу, Берліна, Лондону, Риму, Мадриду, Атен, Осло, Брюсселі, Єрусалиму, Сіднею, з Оттави та багатьох міст З'єдинених Держав Америки.

Для характеристики наведу лист Директора Музею Гутенберга в Майнці над Реном в Німеччині: „Зі сумною і жалюбною цікавістю читається поема прекрасних українських письменників, які зазнали такої суворой долі. УНСоюз поступив добре, заохорюючи праці багатьох найкращих письменників, як пам'ятку для прийдешніх поколінь.” А знову Вотсон Кіркленд, президент одного з канадійських університетів, дякуючи за послужку книжки, пише: „Найгірший рід народобовиства, це той, що вимордовує кращих дітей нації. Така шкода-втрата незаступима, а злочин тим гідкіший. Серед теперішньої погоні за мільйон співівуванням ця книжка пригадає вільному світові, що московські архієпископи і папи ніяк не людської терпимості та гідності.”

Згадаю тут „миле співівування”, що його пропонує Москва, набравши знову відповідного значення. Як знаємо, клич „співівування”, або „мирного співжиття” вимудила і піднесла Москва зараз після смерті Сталіна. Разом із „розівівуванням” Сталіна, колективні диктатори Москви послали пропаганду про мирне співжиття.

Та ще дипломатичних усмішок і бранных не тривав довго. Прийшли розрухи в Польщі та в інших повнозволених Московію країнах. Прийшла вкінці мадярська революція, а тоді Москва завернула знову до твердої лінії Сталіна. Сталін знайшовся знову в ласках кремлівських володарів, його знову почали вихвалювати та ставити за приклад усім комуїстам. Та цей зворот не тривав довго, бо в останніх місяцях наступила нова реакція в оцінці Сталіна. Його залишено в спокою, а на верх витягнуто знову гасло „мирного співжиття”.

Такі зміни в поступуванні Москви криють в собі велику небезпеку для вільного світу. Ця небезпека більша від тієї, яку несла зі собою тверда лінія Сталіна. Бо тоді світ прийняв знав, чого він може сподіватися та чого очікувати від Москви. Тим часом теперішня неспівність тільки збільшує небезпеку, бо вільний світ, залосканий кликами мирного співжиття, може послабити свою чуйність, свою готовість до оборони проти московського імперіалізму.

Тому то дуже на час виїшла саме тепер з друку, старанням УНСоюзу, книжка англійською мовою: „Іван Мазепа — гетьман України”, написана проф. Меннінгом. Саме ця книжка, хоча описує часи московської політики з-перед 250 років, дає відповідь та підтверджує давню правду про те, що Москва неминуча, коли мова про її відношення до інших народів, коли мова про її жадобу панувати над цілим світом. У московській імперії можуть змінюватися режими, замість царя може панувати якийсь там большевський цар, однак це Москва ніколи не змінилося. Москва може ити до тієї цілі різними дорогами, вона може, в потреби, послугуватися раз застрашуванням, а іншим разом усмішками, чи знову напереміну терором і обидниками, однак, від своєї цілі панувати над світом — вона ніколи не відступить.

Даліше, книжка про гетьмана Івана Мазепу підтверджує ту правду, що Москва, як 250 років тому, так і тепер, є в своєму поступуванні однакова, а це значить, що немає такого засобу, якого вона не вживала б, щоб тільки осилити намічену ціль. Як 250 років тому так і тепер Москва працює до своєї цілі, не оглядаючись на те, не зважаючи на те, що осилення даної цілі вимагає не раз пролиття потоків крові та мільйонів людських жертв. Тому так дуже важливим є поширення книжки про гетьмана Івана Мазепу. Ця книжка може відкрити очі неодному політикуві на дійсність, на те, як гідити на ті різні та часті скоки Москви в її політику.

При цьому треба ще згадати про книгу, яка ще даліше є в підготовці, а саме про Енциклопедію Українства англійською мовою. Підготовка цієї важливої книги забрала довше часу, ніж можна було сподіватися, та все таки можна бути майже певним, що перший том Енциклопедії іде до друку перед закінченням цього року.

Видавництво „Свобода”

Нижче подано звіт з друкарні „Свободи”. Для порівняння подано також приходи і розходи за попередній рік. Звіт виказує, що хоча приходи за 1956 рік були дещо вищі в порівнянні з приходами в попередньому році, то в тому самому часі і розходи відповідно зросли. Як це можна заважити з поданого тут звіту, більші позиції в приходах і роз-

когда майже не змінилися. С тільки одна важлива позиція, на яку треба звернути увагу, а саме: хоча в приходах отримано за друкарські роботи 5,000 доларів менше ніж у попередньому році, то в тому самому часі залучено за папір, як це вказує позиція в розходах, значно більше, ніж у попередньому році. Різниця виносить 10,000 доларів. У цій позиції, а саме, в сумі 53,420.84 доларів є включена належність за папір на часопис та за папір на книжки, журнали і інші друкарські роботи, як, брошури, летючки і т. п. Коли мова про папір на часопис, то впродовж 1956 року зужито приблизно ту саму кількість, що і в 1955 році, та вже коли мова про папір на книжки, журнали, брошури та інші роботи, то того паперу зужито менше, бо було менше замовлень на того роду роботи. Отже, не зважаючи на те, що того роду робіт було, на 5,000 доларів менше, як це вказує позиція в приходах, а тим самим і менше паперу було закуплено, то всі такі видано на закупку меншої кількості паперу 10,000 доларів більше ніж у попередньому році. Ця одна позиція вказує наглядно, які труднощі має тепер кожне видавництво, головне з огляду на великий зріст у цінах за папір. Та бо сама кількість паперу для різних робіт, коштувала в році 1956 кількість паперу на газету, а при цьому менша кількість іншого паперу для різних робіт, коштувала в році 1956 10,000 доларів більше, ніж у попередньому році. Це і є причиною, чому американські часописи були змушені підвищити ціну за свої газети, деякі навіть на 100 відсотків.

Звіт Друкарні „Свободи“

ПРИХІД

	1955	1956
Передплата від членів УНС	76,300.00	76,850.00
Передплата від читачів	23,965.88	26,027.31
Кольпортж	3,879.47	3,971.78
За оголошення	36,092.05	36,291.99
За друкарські роботи	37,089.48	32,063.75
Продаж книжок, календарів і карток	9,954.65	9,439.30
Продовий Фонд „Свободи“	7,791.51	8,570.89
Звонот за електрику і газ від УНС	408.00	408.00
Зі змін адрес	140.78	144.70
Звонот за телефон	49.59	30.25
Звонот за пошту	132.74	
Продаж альманаху	4,627.46	7,580.39
Різні	1,167.46	11,555.39
Передплата „Веселки“		2,637.70

Продажний опуст

	201,599.07	215,571.45
	677.28	366.10

РОЗХІД

Платні редакторів	21,869.00	23,534.00
Платні робітників	80,979.26	80,238.75
Платні кореспондентів	11,760.50	12,512.00
Платні видатки	13,698.75	13,125.66
Папір і інші матеріали	43,680.75	53,420.84
Чини	7,500.00	7,500.00
Електрика і газ	2,213.39	2,238.51
Телефон	1,381.00	1,409.55
Канцелярські видатки і приладдя	1,213.47	1,297.42
Друкарські приладдя, части до машин	3,030.97	2,965.81
Книжки, календарі і картки	3,702.53	1,894.19
Повісті, переклади, газети, жертви	3,305.00	150.00
Почтова скринька	24.00	24.00
Аскурація від вогню і випадків	1,275.76	1,240.00
Федеральні і стейтське обслуговування	3,220.14	3,213.71
Комісове від оголошень	1,306.78	660.95
Репрезентації	222.93	162.64
Різні	5,815.38	8,493.28

Купний опуст

	206,199.61	214,085.31
	114.13	87.71

ЗІСТАВЛЕННЯ

Готівка в банку 1. I. 1956	3188.56
Прихід за 1956 рік	215,205.35
Разом	218,393.91
Розхід за 1956 рік	213,997.60
Остат готівка в банку з кінцем 1956 р.	4,396.31

30-го березня ц. р. появилася в „Юкрейніс Віклі“ цікава стаття проф. Меннінга про значення часопису „Свобода“. Проф. Меннінг писав, що під теперішню пору є в Америці всього тільки приблизно 50 часописів, які розглядають та в яких знаходять місце важливі проблеми загального, світового значення. Всі інші часописи, яких є тисячі, дбають тільки про те, щоб подавати своїм читачам місцеві, а деколи краєві вістки, а вже рідко коли розглядають вони та подають відомості про події світового значення.

Видавництво „Свобода“, хоча своєю величиною, кількістю передплатників, своїм тиражем ривняється під тим оглядом властиво тим газетам, що цікавляться тільки локальними подіями, належить, однак, до тих 50 часописів, що обслуговують цілу країну та публікують вістки і статті загального світового значення. Українці, пише далше Меннінг, які читають „Свободу“, уважають її часописом, де вони мають знайти вістки про те, що діється, як розвивається, який поступ робить їхнє життя тут на американській землі та в різних країнах, де тільки вони перебувають, а при цьому вони рідко коли застановляються над тим, яке місце займає „Свобода“ в американському житті. Вони не добувають того, що „Свобода“, значно своєю місією, розгортає українську проблему не з точки погляду різних політичних фракцій, але з точки добра та інтересів цілого українського народу. А крім того, в ній можна знайти завжди загальний огляд американської публічної opinio, не тільки щодо чисто американських подій, але і щодо різних важливих проблем світового масштабу. Іншими словами, „Свобода“ відіграє важливу роль не тільки в житті українців, але також у житті Америки та світу. Тому „Свобода“ є не тільки українським часописом, але вона займає разом з іншими 50 часописами, особливе місце в американській журналістиці.

Думаю, що проф. Меннінг правильно сполучив вагу та значення часопису „Свобода“. Вона, хоча об'ємом і тиражем невелика, однак, знаючи як слід свою місію, служить потребам своїх читачів у можливо найкращий спосіб.

Упродовж минулого року продовжувало видавання окремих сторінок „Свободи“, що призначені для молоді, і що їх видають поодинокі організації молоді, як Пласт зі сторінкою „Платова Ватра“, СУМА зі сторінкою „Шлях Молоді“, МУН зі сторінкою „Промінь“, спорт зі сторінкою „Спортні Вісті“, та Студентська організація зі сторінкою „Студентське Слово“.

Зокрема продовжувало видавання дитячого журналу „Веселка“, тільки з цією різницею, що досі цей журнал був друкований на газетному папері та був висланий до тих всіх членів, що отримують „Свободу“, а тепер його видається на книжковому папері та частинно в кольорах і висилається тільки тим, які переслали передплату на „Веселку“.

Згадавши сторінку молоді українською мовою, а також три сторінки кожного „Юкрейніс Віклі“ англійською мовою, а крім того „Веселка“, це видавництво, що обіймають майже цілість організованого життя нашої молоді, яку

УНСОюзу старастя зберегти при українцях та для українців.

Старанням видавництва „Свободи“ видано також минулого року книжечку „Богута Багатира“ українською та англійською мовами, що призначена для нашої дитворі.

Трибуна УНСОюзу, брошури про УНСОюз, об'їзні листи

Упродовж 1956 року зроблено для поширення організаційних інформацій та знання про забезпечення та взагалі про роль і значення УНСОюзу більше ніж у будь-якому іншому році. У першій мірі, продовжувало видавання окремих вкладок до „Свободи“ під назвою „Трибуна УНСОюзу“. Видано також такі брошури, як: „Підручник для організаторів“ та „УНСОюз-кличе Вас“. Ці брошури поширено в великій кількості між членами та не-членами. Також вислано й об'їзні листи в різних організаційних „правах“. Коли взяти до уваги цей весь матеріал, який був тодішнім впродовж року про УНСОюз, то треба ствердити, що під тим оглядом зроблено дуже багато, а в кожному разі більше, ніж у будь-якому попередньому році. Згадуємо те, бо, звичайно, в нас нарікалося, що замало пишеться про УНСОюз, або що замало є пропагандивного матеріалу про організаційні справи УНСОюзу. Впродовж 1956 року ми зробили значний поступ вперед, під цим оглядом. Лишастя тепер тільки те, щоб ми старалися як слід користуватися з цих пропагандивних матеріалів.

Фінансова сторінка діяльності УНСОюзу

Як відомо, минулий 1956 рік був найуспішнішим роком у загальній господарці ЗДА. Всіх корпорацій, майже всі бізнесові підприємства вказували більші обороти та більші зиски, ніж у будь-якому попередньому році.

УНСОюз не брав участі в цьому загальному добробуті. Він, як запомого-братерська організація, не має тих можливостей користуватися з загального добробуту, що їх мають різні бізнесові підприємства. Головна причина в тому така: кожне бізнесове підприємство підготувало свій бюджет відповідно до своїх приходів. Коли видатки збільшуються, тоді таке підприємство, відповідно до того, збільшує також і свої прибутки. Воно робить це в такий спосіб, що, наприклад, підвищує ціни на продукти чи товари, які продає, а коли це, наприклад, банкове підприємство, то воно в першій мірі зменшує відсотки, виплачувані депозиторам на їх ощадності, чи знову збільшує відсотки на ті гроші, які позичас іншим. УНСОюз не може зробити ані одного ані другого. Бо, наприклад, упродовж останніх 20 років видатки нашої організації майже подвоїлися, але в тому самому часі кожний член платить більше ту саму вкладку за своє забезпечення. Тому УНСОюз має тепер такі самі приходи, які він мав, скажімо, 20 років тому від тієї самої кількості членів, хоча його видатки майже подвоїлися при обслузі цієї самої кількості членів. Супроти того, сьогодні просперують і можуть просперувати тільки великі допомогові та аскураційні інституції, коли їхні розходи є розділені на пропорційно велику кількість членів. З другого боку, чим менша організація, тим менше можливостей вона має навіть винагородити відповідно своїх працівників, не говорячи вже про інші потреби, про інші конечні видатки. А коли дана організація має в такий спосіб зв'язані руки, то ясно, що вона не може як слід розвиватися.

Коли мова про інвестиції гроша впродовж 1956 року, то тут зайшли деякі зміни. Це бо перший рік, за останніх 20 років, в якому інвестовано в моргедж дещо більше гроша, ніж це було досі. В 1956 році збільшено інвестиції в моргедж на близько пів мільйона доларів. Та й така сума не могла ще змінити загального стану наших інвестицій, які ще далше, є головню, бо майже в 90 відсотках, в бондах. Минулого року в бондах інвестовано більше, ніж у моргеджах, а саме: в бондах суму \$798,550.33, а в моргеджах \$488,782.62.

Справа інвестицій є завжди складна та скомплікована, бо наперед трудно передбачити їхній хід та відповідно планувати. Наприклад, кілька років тому інвестувалося бонди на приблизно 2.80 відсотків, а моргеджі на 4 відсотки, та найважливіше те, коли мова про моргеджі, що навіть на 4 відсотки моргеджі було трудно підшукати, бо їх розпалували банки та різні позичкові інституції. У минулому році ця справа представлялась зовсім інакше. Інвестиції в бондах і в моргеджах приносили значно вищі відсотки ніж це було передтим. І так, у бондах можна було інвестувати гроші на вище як 4 відсотки, а знову моргеджі приносили п'ять або і більше відсотків.

Коли мова про відсотки, які можна було дістати від усіх інвестицій минулого року, то вони виносили дещо більше ніж в попередньому році, але все це були досить низькі, бо в 1955 році вони виносили 3.14, а в 1956 році підвищилися тільки на 3.16. Бо хоча ми почали інвестувати минулого року гроші на 4 і більше відсотків, то ці інвестиції, в порівнянні зі всіма попередніми інвестиціями, виносять покищо ще дуже малий відсоток. Щоб, наприклад, ми могли дістати 4 відсотки від усіх інвестицій, то ми мусли б мати принаймні 50 відсотків нашого майна інвестованого в моргеджах на п'ять або більше відсотків. А під теперішню пору ми маємо інвестиції в моргеджах, що тільки 6.95 відсотків зі всього майна, тоді коли в бондах є 88.46 відсотків. Решта інвестицій є в позичках членам на 1.62 відсотки, в реальностях 1.19, в готівці в банках 1.72, та в машинах у друкарні 0.06 відсотка. Беручи до уваги всі приходи і розходи та всі зміни в інвестиціях за минулий рік, майно УНСОюзу зросло на \$1,226,178.70, що у відсотках означає 6.92.

З кінцем 1956 року усе майно організації виносило \$18,946, 564.05.

Обговорюючи фінансову діяльність УНСОюзу за минулий рік, треба ще згадати про дві позиції в цій діяльності, а саме про оцінку грамот та про висоту смертності.

Щодо оцінки грамот, то вона у відсотках виносила майже стільки, що і в попередньому році. У 1956 році вона виносила 126.9, а в 1955 році 127.

Проте, коли мова про смертність, то тут зайшла така зміна, і то на гірше. Вона збільшилась у 1956 році на 6 відсотків в порівнянні з попереднім роком, коли брати до уваги, що в 1955 році вона виносила 58.9, а в 1956 році 64.7. Причому та, що в 1956 році померло разом 539 осіб, а в 1955 число таких членів виносило 479, тоді коли загальна кількість членів була майже та сама в обох роках.

Передковенційна кампанія

Хоча ми почали згадану кампанію за новими членами з початком 1957 року, а тому звіт про неї подаватимемо доперва в наступному році, то однак ця справа така важна, що про неї треба нам говорити і на цьому річному засіданні головного уряду. А треба нам говорити про неї, бо покищо за перші три роки біжучої каденції ми збільшили УНСОюз тільки на 961 члена. На таке незначне збільшення могли складатися різні причини, та найважливішою з них, про котру я тепер згадаю, це така наша байдужість до всього праці. Цю нашу байдужість видно тепер всюди, на кожному кроці. Під видом в громадській праці, в нашій жертвенності, а також і в праці для нашої організації, УНСОюзу. Бо саме байдужість є такою головною причиною наших замалих успіхів.

Якої шкоди може наробити байдужість під будь-яким оглядом, то послухаймо, що в цій справі говорив недавно монсеньйор Гітінс, який промовляв на конвенції Спільні Об'єднанні Автомобільних Робітників. Маючи на увазі різні неспішні та аморальні вчинки деяких робітничих лідерів, а зокрема їх фінансову непрацливість та їхню злу господарку юніями грошми, монсеньйор Гітінс заявив, що коли робітництво не цікавиться та не буде цікавитися цільними вчинками та поступованим своїм дієвим, то на

їхня апатія і байдужість є таке клязо головню причиною шкідливих явищ у робітничому русі.

Запам'ятаймо добре ці слова, бо саме і в нашій організації апатія і байдужість членів УНСОюзу є головною причиною того, чому УНСОюз зріс за три роки тільки на 961 члена.

На щастя, перший квартал цього річного передковенційної кампанії вказує, що серед союзового членства є ще активний елемент, який не допустить до того, щоб апатія і байдужість опанували наші умови, наші серця. У висліді праці цього першого кварталу ми знаходимо нову віру в те, що коли навіть в житті Союзу приходять деколи моменти застою, то вони є і будуть завжди короткі, тільки хвилини, та що наша організація є і буде живою, і як у минулому так і в майбутньому буде нас вести до кращого завтра.

А на закінчення цього звіту я бажав зложити щирі подяку всім тим урядовцям та членам, які, не зважаючи на всі труднощі, не зражують та своєю працею, своїм трудом та посвятою свого часу, який вони могли б не раз ужити для своєї особистої вигоди та потреби, причинились до тих успіхів, хай буде і невеликих, але все таки успіхів, які могла вказати наша організація в минулому році. Складаючи мою подяку за працю, я при цій нагоді, з нагоди цього річного засідання, звертаюсь одночасно з проханням до тих же самих урядовців і членів, які в минулому вказували особливу працю в користь нашої організації, щоб вони і набудуче, а зокрема в теперішній передковенційній кампанії, вказали ще більше зусиль та старань для добра нашого Союзу. Звертаюсь також з проханням і до тих урядовців та членів, які в минулому є якихось причини не могли посвятити свого часу для союзової праці, щоб вони змінили тепер своє наставлення, та зважились чим скорше до праці в користь своєї організації, пам'ятаючи, що саме про цю організацію, про цей наш УНСОюз один американський кореспондент висказався при одній нагоді, що це клязо УНСОюз „гордість і надхнення всіх українців по цілому світі“.

Після звіту гол. передсідника Л. Галичина, далішній провід нарадами перебрис заступника головного передсідника Геневефа Жеребняка та покликано до звіту заступника головного передсідника адв. Михайла Пізнака.

REPORT OF MICHAEL PIZNAK, SUPREME VICE-PRESIDENT

It is now my privilege to render and submit the third report of my activities as Vice-President of our organization.

Since my first year of taking office in July 1954, I carefully scrutinized and examined the many functions of our Organization in an endeavor to discover in what practical and positive manner could we become a more dynamic institution in our relations to our membership and also to improve and increase our general financial income.

Although at the end of 1953, we had assets of over \$15,000.00, only \$47,500 had been invested in real estate mortgages during that year. The total of our mortgage investments amounted to \$638,408 of which \$352,023 represented purchase money mortgages and \$30,976 represented F.H.A. mortgages.

In further probing this matter I was amazed that only a small percentage of these mortgage loans had been made to U.N.A. members.

Furthermore, I found that the interest rate of the utility and government bonds, in which the great bulk of our assets were invested, ranged from 2-7/8% to 3-5/8% interest. A relatively small amount of other bonds paid 4% interest. A rough estimate of the average interest received from the utilities and government bonds indicated not quite 3-1/8%.

The monies invested in mortgages were grossly disproportionate and inadequate as measured by the standards and practices of savings banks, insurance companies and other financial and savings institutions. In other words, the Ukrainian National Association was not obtaining, in my opinion, the maximum yield from its investments.

This matter was discussed at various times with the other Supreme Officers and it was finally decided to embark on a new policy, namely, investing a greater portion of our monies in good, sound and conservative mortgage loans, and I was advised by the Supreme Executive Officers to proceed with the implementation of this new policy.

I had numerous discussions with many of you Supreme Assembly Officers as well as with a number of officers of some of our subordinate assemblies. I also had frequent discussions with our business and professional people in our Ukrainian-American communities concerning this subject. It was rather startling for me to learn during the course of these discussions that a great majority of our people were not aware that mortgage loans were available to them and to others who were not members of the U.N.A.

With the fine cooperation of my fellow Supreme Executive Officers and other Supreme Assembly Officers in the various localities, we have been able to place good, sound mortgage loans on improved real estate, including private homes, institutional buildings, apartment houses and other income-producing properties.

In 1954, new mortgage loans were made in the increased sum of \$137,000.

In 1955, new mortgage loans were made in that year in the sum of \$187,000.

In 1956, the new mortgage loans for said year amounted to \$566,350.

The aforesaid mortgage loans have not been made predominantly in one locality but have been made throughout the various States as well as several of the Provinces of Canada. To give you an example: in 1956 mortgage loans were placed in New York, including Brooklyn and the Bronx, Buffalo, Pond Eddy, Jersey City, Irvington, Aliquippa, Allentown, Detroit, Hamtramck, Pontiac, Chicago and in Windsor, Edmonton and Sudbury, Canada. The greater number of said loans were made to Ukrainians, both members and non-members of our Association.

It is most gratifying to report to you that this new policy of making more funds available for real estate mortgage loans has had a most favorable impact not only on our U.N.A. members but also on the general Ukrainian public.

During this time, when mortgage money is rather difficult to get, funds are available to our Ukrainians at reasonable interest and amortization terms and without the payment of excessive service charges, commission and fees and without going through a great deal of so-called "red tape." This, of course, does not mean that we are promiscuously granting mortgage loans. Every application for mortgage loan is carefully scrutinized, the proposed mortgage property is inspected by at least two of our Supreme Executive Officers if the property is in the locality of our main office. Otherwise it is inspected by our respective Supreme Assembly Officers in that particular locality.

After such preliminary inspection a written appraisal is obtained from a qualified real estate appraiser. A legal search

is then made by an attorney and if the property is found to be free and clear, the mortgage is then finally consummated.

Although this new venture has placed a greater burden on our officers, I may say that the fruits of our labor have been most satisfactory in rendering this additional vital service to our members and the Ukrainian people in general, and at the same time substantially increasing the income of U.N.A.

I can assure you that it was a most thrilling experience for our Vice-Presidentess, Mrs. Genevieve Zerebniak, and myself when we personally inspected the beautiful building recently built by our Ukrainian Subordinate Assembly, the St. Nicholas Brotherhood in Aliquippa.

It was also most gratifying that the U.N.A. was able to assist in the financing of the Ukrainian National Homes and Club Houses in New York, in New Haven, in Buffalo and in Allentown, Detroit, Edmonton and Montreal, thereby bettering the Ukrainian community life in those respective vicinities.

I attended and participated in all of the Supreme Executive meetings and endeavored to carry out the assignments and duties specifically assigned to me by our Supreme President, Mr. Halychyn, and the Supreme Executive Committee. I also frequently conferred and advised our President and other executive officers on the many and complex problems confronting us in the operation and administration of the U.N.A. as well as the "Soyuzivka" at Kerhonkson. In fact, I have been practically in daily contact with our Supreme Executive Officers throughout the year.

As Chairman of the U.N.A. Branches of the New York metropolitan area, I conducted a number of meetings during the year, at which representatives of our U.N.A. Branches in New York and New Jersey attended. Two successful U.N.A. Festivals were held at Kerhonkson, one in June and the other in September. I wish to express my sincere thanks and appreciation for the splendid cooperation given me by the officers of our subordinate assemblies and the other supreme officers in the New York-New Jersey-Connecticut area.

In February 1956 I attended conferences with the Executive Committee of the Ukrainian-American Veterans at which was submitted our bid to hold their Convention at "Soyuzivka." The bid was accepted and on June 8th, 9th and 10th of 1956 we had the pleasure of playing host to their well attended Convention.

In November, I again conferred with the U.A.V. Executive Committee, and extended an invitation for them to hold their next Convention at "Soyuzivka." We have been honored by their acceptance.

I was privileged to attend various U.N.A. affairs as well as other functions held in a number of cities throughout the country. I was most happy that I had the opportunity to attend the U.N.A. Branch No. 230 Society Banner dedication ceremonies, particularly because I was able to spend some pleasant moments with Mr. Iwan Pavlovsky before his untimely death which has proved a great loss to the U.N.A. and the Ukrainian community, both of which he so loyally and ably served.

My attendance, as Master of Ceremonies at the Ukrainian Festival, sponsored and conducted by the Ukrainian Youth League of New Jersey, at Warinanco Park, New Jersey, proved to be a most exhilarating experience.

I was also most happy to attend the U.N.A. Youth Rally held at Akron, Ohio, on October 26th and 27th. Great credit should be given to Mrs. Genevieve Zerebniak and her fine committee of young U.N.A. members, for sponsoring and running this much needed youth rally. I sincerely trust that many other areas will follow suit.

The next day, with Mr. Halychyn and Mr. Herman, I attended the joint U.N.A. Assembly Meeting at Cleveland, Ohio. Mr. Shmagala and the U.N.A. Branch Officers at Cleveland are to be highly commended for their well attended representation at that day.

It was also my privilege to act as Toast Master at the 30th Anniversary of Branch No. 361, "Danister Society," which was also a most successful and well attended affair.

During our visit to California, Mr. Halychyn and I attended U.N.A. meetings at San Francisco and Los Angeles. Even though our Californians are several thousand miles away from the main office, I can vouch that they are busy as beavers in organizing and increasing our U.N.A. membership on the West Coast.

During the Labor Day weekend, together with Mr. Halychyn and Mr. Herman I attended the Convention of the Ukrainian Youth League of North America at Buffalo.

During the year I also was present at various other affairs in Allentown, Chester, Hempstead, Irvington, Brooklyn and Rochester.

These travels and attendance at the various cities are a source of great information and education for any officer of our Association. One cannot help but be greatly impressed by the sincerity and dedication of many of our U.N.A. Branch officers and members in the organizational activity.

Mr. Halychyn and I attended and actively participated in the Public hearings conducted by the New York Insurance Department with regard to proposed changes in the Insurance Law, many of which would adversely affect the U.N.A. and the Fraternal organizations in general.

It is not my purpose to discuss at length or in detail the many administration and organizational problems.

This will be done in our discussions at these Supreme Assembly sessions and I trust they will be fully reported to our membership, both in the Ukrainian and in the English languages.

Although we have made considerable progress in solving many of our dilemmas, there is still much to be accomplished. Firstly, we must thoroughly inform and familiarize our members, particularly our youth, both American and Canadian born as well as those who have recently emigrated, as to the inner workings of our Association, the purposes for which it was organized, its record of achievement, its assistance to the individual members, to the Ukrainians in general and to the United States and Canada, and the benefits to be derived from membership in the U.N.A.

The pages of the Ukrainian Weekly should be more occupied with such purveying of this information. All the proceedings at our Executive and Supreme Assembly meetings should be fully set forth.

Secondly, we must foster and propagate a genuine spirit of fraternalism and tolerance in our Ukrainian communities. If any invidious influences are permitted to flourish and to go unchallenged, they will impede and ultimately destroy our organizational objectives.

Thirdly, we have suffered a great loss in the unfortunate death of our Supreme Secretary, Mr. Gregory Herman. He held a post of great importance in our organization. Nevertheless no one was trained to immediately fulfill his duties. This is true as to the other Supreme Executive officers. It is necessary that we train our younger men and women to carry on the duties of their Superiors. This is a basic policy in all substantial business and organizational enterprises.

Fourthly, our organization is scattered over a tremendous area, mostly throughout the United States and Canada. In order to maintain the necessary closer contact with all segments of our Association, not only must the Supreme Executive Officers make more frequent visitations, but also the other Supreme Officers should be utilized and assigned to these tasks, with requisite remuneration.

Fifthly, we must adopt a specific plan as to what goals we desire to achieve within a certain period of time and then formulate our program of action accordingly. We have been inclined to trust to luck or finally act by emergency.

This applies particularly to the many problems still confronting us at "Soyuzivka": formulation of an adequate and efficient plan to organize new members, a proper and equitable

pension plan, a plan of reinsurance in order to provide higher insurance coverage, etc.

The accomplishment of all or any of the above programs cannot be fulfilled solely by one, two or three officers. We must develop a good, capable, well trained and functioning team to surmount our difficulties.

Our Supreme Officers have worked hard and well and I feel certain that with the continued dedication and cooperation of all of us, the U.N.A. will play an even greater part in serving the best interest of its members, and the Ukrainian people in general.

Головний передсидник Д. Галиччя перебирає дальший провід нарадами та покликую до заїту заступницю головного передсидника Геновефу Жеребняк.

REPORT OF GENEVIEVE Z. ZEREBNIAK, SUPREME VICE-PRESIDENTESS

To report in detail the various items and problems discussed during our Executive Board Meeting and encountered during the year of 1956, would be a repetition of what you have already heard in the report given by our president. I will merely review for you, as briefly as possible, my participation in these meetings and the various other duties which were mine as your Vice-Presidentess.

As in all previous years, we found that at every one of our Board meetings we were faced with many complex problems which required our careful study, consideration and cautious decision. Each member of the Board contributed his ideas, suggestions and thoughts, and mutual respect and harmony prevailed throughout. Our ultimate goal, as in all the previous years, was the growth and betterment of our organization and we strove to attain that goal as we met each problem, discussed our views and made each decision.

Our financial gain is shown and recorded in the annual statement and I believe you will agree that we continue to follow the safe, conservative policy that we have always employed in our selection and purchase of securities for investment purposes.

We continued to concentrate heavily on obtaining and placing mortgages, particularly sizeable loans where our money and effort would bring an appreciable yield. During the year of 1956 we acquired a total of 34 new mortgages for a total sum of \$570,000. All requests for loans, whenever possible and feasible, were personally investigated by at least one member of the Executive Board or by various members of the Supreme Assembly. One such assignment was mine when Branch No. 120 of Alliquippa, Pennsylvania, began construction of a new UNA Home and made an application for a loan. We ultimately granted this branch a \$50,000 mortgage and they are now in business in a modern, beautiful building which is a credit not only to the branch responsible for its construction but to the whole of the Ukrainian National Association.

As anticipated, the problems at Soyuzivka were lessened somewhat during the past year. Although we are still faced with several major problems which will require additional study and funds, the overall operation at Soyuzivka is beginning to show the ripened experience of its management and staff and we can consider that we have met and coped with the greatest of the many problems which we inherited when we purchased Soyuzivka. However, the responsibility for maintenance and operation of Soyuzivka continues to require a great deal of time, not only in discussions during our meetings but also for those members of the Board in this area.

We were all genuinely concerned with the failure of our 1956 membership campaign to produce the quota of new members we had set, however, we continued to employ old methods and seek new ones to remedy this situation. We covered the various areas and territories, holding organizational meetings with the general membership and conferences with the branch officers. Our greatest single effort in our bid for renewed interest and participation by our American born youth was a Youth Rally which we held in Akron, Ohio, in October of 1956. Although this Rally was not the overwhelming success we hoped it might be, it stirred up some enthusiasm and interest and, I believe, served its purpose. It is my personal opinion that any similar rallies scheduled in the future will prove even more fruitful because of the interest created by our first in many years attempt.

During the course of the year, in connection with our membership drive, we held two organizational meetings in my immediate area. One was held in Youngstown, Ohio, on the occasion of the blessing of the flag by Branch No. 230 of that city, and the other in Cleveland, Ohio, on the day following the Akron-Youth Rally. Our contacts with our members, particularly the branch officers, at these meetings always produce favorable results and create a greater feeling of unity and cooperation between the local groups and the national officers. I once again state that we should continue this type of contact on a regular basis, covering each of our territories at least once a year.

We played host to a group of young people during the Ukrainian Youth's League of North America Convention held in Buffalo, New York, over the Labor Day weekend and sought there to further publicize our organization and remain in active contact with the members of this League.

Administratively, we encountered several major problems, one of which was ultimately assigned to me and which to date still remains uncompleted. I refer to the case of Branch No. 348 of Youngstown, Ohio, which had become delinquent in payment of assessments and which eventually required a great deal of my personal attention. Our efforts to straighten out the books and accounts of this branch were hampered by the demise of its secretary; however, with the election of a new secretary the branch was held intact and is currently functioning normally and in good order. My experience in this particular situation bears out more clearly than ever the necessity of keeping a closer watch on our branches, particularly those of any sizeable membership.

As a member of the Cultural Committee we held one formal meeting during the course of the year. Our projects which included the sending of meeting material and matter to all branches, the building of the Shevchenko memorial at Soyuzivka, and the publication of the Mazeppa book were completed or are in the completion stage at this date. The Cultural Committee serves a very definite purpose and can make a valuable contribution to our organization; however, I believe it should meet more frequently.

With the selection of Cleveland, Ohio, as the site for our 1958 Convention, Mr. Szmaga, Mr. Halychyn and I met with the Statler Hotel management and made necessary preliminary arrangements for this event. Mr. Szmaga and I had one additional meeting with the management for this same purpose.

Although the every day problems which are encountered by the members of the Executive Board who manage the UNA

and Svoboda Offices are not the direct responsibility of the two vice presidents, there were matters which needed our attention. We had two specific cases which emphasized an immediate need to give careful study and serious consideration to a sound pension plan for our employees. We need to afford our loyal and long employed personnel the opportunity to participate in a plan which would assure them some additional security and financial reward in their retirement years.

As we approach the year of our next scheduled convention, this Annual Assembly has a specific and definite responsibility to review our organizational structure and be prepared to make any recommendations or changes that its findings may deem

necessary. We are a well founded and sound organization but we have outgrown some of the systems and methods which served our purposes years ago. We need now to bring ourselves up to date so that we may continue our growth and progress and remain the most influential, powerful and greatest Ukrainian organization in existence.

Головний контролор Іван В. Іванчук пропонує визначити час, коли можна буде закінчити сьогоднішні наради. Головний передсидник Д. Галиччя вважає, що ще передчасно визначувати закінчення першого дня нарад та покликати до звіту головного касира Романа Слободяна.

Звіт Гол. Касира Романа Слободяна від 1-го січня до 31-го грудня 1956 р.

Пане Предсиднику, Пані і Панове Головні Урядовці Українського Народного Союзу:

Річний звіт із фінансового стану та фінансової господарки нашої організації належить — могло б здаватися — до найскучніших. Довгі таблиці багаточисельних чисел, що не легко скоплюються і спам'ятується, можуть здаватися „скучними“ і „нецікавими“. Але, по своїй суті, цей звіт є мірадою

ним для загальної характеристики нашої організації, її стану, та її розвитку. З кожним числом, яких у цьому звіті так багато, зв'язана якась активність, зв'язаний творчий процес рук і умів та відчуження сердець багатьох десятків тисяч членів нашої організації та її провду. Жадними словами не можна висловити того великого розвитку нашої організації краще, ніж пода-

ними у цьому звіті обчисленнями і підрахунками, які в кінцевих підсумках дають суму \$18,946,566.05, що становило майно нашої організації за кінцем 31-го грудня 1956 року.

Цей річний звіт складається із вимаганого аскураційними законами 3-х одиниць Держав Америки і Канади звіту англійською мовою, та із звіту українською мовою, який з черги складається з багатьох таблиць приходів, розходів, інвестицій та зіставлень балансу.



ANNUAL STATEMENT OF UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc.—1956

ASSETS		LIABILITIES, SPECIAL RESERVES AND UNASSIGNED FUNDS	
*Bonds	\$16,750,518.18	Aggregate reserve for life certificates and contracts	\$13,543,389.00
*Stocks	10,000.00	Supplementary contracts without life contingencies (Orphans' Fund)	95,604.05
Mortgage loans on real estate	1,316,832.17	Certificate and contract claims: Life	33,867.61
Properties occupied by the Society	\$ 54,350.00	Apportioned for payment to Dec. 31, 1957	130,000.00
Investment real estate	171,478.06	Premiums and annuity considerations received in advance	253,401.17
Certificate loans and liens	225,828.06	Commissions to fieldworkers due or accrued	7,627.00
Cash and bank deposits	306,285.75	General expenses due or accrued	1,505.00
Cash and invested assets	326,556.10	Amounts withheld or retained by Society as agent or trustee	2,409.25
Premiums actually collected by subordinate lodges not yet remitted to Home Office	\$18,936,020.26	Mandatory Security Valuation Reserve	89,478.24
Life insurance premiums and annuity considerations deferred and uncollected	13,775.80	Unexpired Subscr. to Official Publication	7,410.77
Interest and other investment income due and accrued	1,515.07	Total Liabilities	\$14,164,782.09
Total	\$19,113,537.17	Reserve for Contingencies	450,000.00
*Bonds—amortized or investment value.		Unassigned funds	4,948,755.08
*Stocks—Savings and Loan Association Book Value		Total	\$19,113,537.17

GENERAL EXPENSES

	Insurance: Life	Investment	Fraternal	Total
Rent	\$ 7,500.00			\$ 7,500.00
Salaries and wages	75,786.18	3,117.11	8,168.96	87,072.25
Legal fees and expenses	200.00		1,398.48	1,598.48
Medical examination fees	3,397.20			3,397.20
Expense of investigation and settlement of certificate claims	20.00			20.00
Traveling expenses	3,307.83	817.74	9,522.83	13,648.40
Advertising	1,523.36		507.79	2,031.15
Postage, express, telegraph and telephone	3,357.24	287.52	1,116.76	4,761.52
Printing and stationery	20,436.59		6,220.74	26,657.33
Cost of depreciation of furniture and equipment	3,774.38			3,774.38
Rental of equipment	6,313.37			6,313.37
Lodge supplies less \$8.50 from sales			573.76	573.76
Books and periodicals			34.54	34.54
Bureau and association dues			421.25	421.25
Insurance, except on real estate	945.85			945.85
Collection and bank service charges	445.00			445.00
Sundry general expense (incl. donations \$11,890.00)	941.23	3,517.65	11,890.00	16,348.88
Actuarial, auditing and statistical service fees	3,650.00			3,650.00
Field expense allowance	10,179.36			10,179.36
Official publication			76,850.00	76,850.00
Expense of Supreme Lodge Meetings	4,758.64			4,758.64
Athletics			684.52	684.52
Real estate expenses		117,449.47	9,320.32	126,769.79
General Expenses Paid	146,536.93	125,189.49	126,709.95	398,436.37
General expenses unpaid December 31, current year	1,505.00			1,505.00
General expenses unpaid December 31, previous year	1,475.00			1,475.00
General expenses incurred during year	146,566.93	125,189.49	126,709.95	398,466.37

TAXES, LICENSES AND FEES

	Insurance: Life	Investment	Fraternal	Total
Real estate taxes	\$ 355.14	\$ 10,505.56		\$ 10,505.56
State insurance department licenses and fees	696.55			696.55
Provincial Insurance Department Fees	772.74	47.65	45.91	866.30
Other state taxes, incl. \$866.30 Social Security	1,768.89	109.07	105.10	1,983.06
Federal taxes, incl. \$1,983.06 Social Security				
Taxes, Licenses and Fees Paid	3,593.32	10,662.28	151.01	14,406.61

ASSETS

	Ledger Assets	Non-Ledger Assets	Assets Not Admitted	Net Admitted Assets
Bonds	\$ 16,750,518.18			\$ 16,750,518.18
Stocks	10,000.00			10,000.00
Mortgage loans on real estate: First liens	1,316,832.17			1,316,832.17
Real estate				
Properties occupied by the society	54,350.00			54,350.00
Investment real estate	171,478.06			171,478.06
Certificate loans and liens	306,285.75			306,285.75
Deposits in banks and trust companies	326,556.10			326,556.10
Other assets: Furniture and equipment			4,759.90	4,759.90
Premiums actually collected by subordinate lodges not yet remitted to Home Office	10,543.79	4,759.90	10,543.79	
Life insurance premiums and annuity considerations deferred and uncollected on in force Dec. 31st of current year: New business		13,775.80		13,775.80
\$65.67, Renewal \$1,449.40		1,515.07		1,515.07
Interest due and accrued		162,226.04		162,226.04
Totals	\$ 18,946,564.05	\$ 182,276.81	\$ 15,303.69	\$ 19,113,537.17

RECONCILIATION OF LEDGER ASSETS

Increases in Ledger Assets		Decreases in Ledger Assets	
Premiums on life certificates and annuity considerations	1,926,885.48	Certificate and contract claims: Life	\$608,305.41
Consideration for supplementary contracts without life contingencies (Orphans' Fund)	6,942.34	Surrender values	79,883.19
Interest, dividends and real estate income	686,707.20	Refunds to members	125,982.99
Income from Printing Plant	1,207.75	Total Paid Members and Beneficiaries	814,171.59
Real Estate taxes held in escrow	2,409.25	Paid for claims on supplement. contracts: Without life contingencies (Orph. Fund)	3,831.71
National Fund	397.40	Commissions to fieldworkers:	
Donations received	18.00	Life insurance and annuities	126,398.92
From sale or maturity of ledger assets	83.16	General expenses and fraternal payments:	
Total Increases in Ledger Assets	\$2,624,651.58	Life insurance and annuities	146,536.93
		Investment	125,189.49
		Fraternal payments	126,709.95
		Taxes, licenses and fees:	
		Life insurance and annuities	3,593.32
		Investment	10,662.28
		Fraternal	151.01
		Voluntary payments to indigent members	36,815.16
		From sale and maturity of ledger assets	3.27
		By adjustment in book value of ledger assets	2,000.00
		Total Decrease in Ledger Assets	\$1,396,063.63

RECONCILIATION BETWEEN YEARS

Amount of ledger assets Dec. 31st of previous year	\$17,717,976.10
Increase in ledger assets during the year	+ 1,228,587.95
Total—Ledger Assets Dec. 31st of Current Year	\$18,946,564.05

REFUNDS TO MEMBERS

Applied to pay renewal premiums	\$ 2,606.65
Paid in cash	123,286.34
Total	\$125,892.99

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc.

VALUATION EXHIBIT AS OF DECEMBER 31, 1956

MORTUARY FUNDS ONLY

	Adult	Juvenile	Combined
Total Admitted Assets	\$15,324,465.48	\$2,998,914.61	\$18,323,380.09
Reserve for Life Certificates	\$11,269,640.00	\$2,273,749.00	\$13,543,389.00
Claims and Accrued Liabilities	334,450.29	116,510.48	450,960.77
Reserve for contingencies	450,000.00		450,000.00
Total Liabilities	\$12,054,090.29	\$2,390,259.48	\$14,444,349.77
Margin of Safety to Certificate-holders	3,270,375.19	608,655.13	3,879,030.32
Totals	\$15,324,465.48	\$2,998,914.61	\$18,323,380.09
The ratio of admitted assets to total liabilities at December 31, 1956 was	127.1 %	125.5 %	126.9 %
The ratio of actual deaths to the expected deaths according to the mortality tables for the year 1956 for the Mortuary Funds was	64.7 %		
The rate of interest earned on all funds during the year 1956 was	3.09 %		

КАСОВИЙ ЗВІТ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ, СТАРІШИХ ЧЛЕНІВ І МОЛОДЕЦЬОГО ДЕПАРТАМЕНТУ ЗА 1956 РІК.

ПРИХІД:

3 місячних вкладок від членів	\$1,925,466.48	\$1,925,466.48
Відсотки від фондів	505,746.47	
Відсотки від ставів	342.70	
Відсотки від моргеджів	47,294.41	
Відсотки від членських позичок	12,114.72	
Відсотки з банків	198.67	
Відсотки від нотів	8.25	
Відсотки від інвестицій на реальностях		
в Кергонксоні, Н. П. до зап. фонду	3,000.00	
Чини від реальності в Джерзі Сіті, Н. Дж. (власний дім)	15,029.18	
Заробок на сплачених фондах	75.30	
Надвипаки при виміні канад. валюти	7.86	

Разом від інвестицій		583,817.56
Свіртські частини	6,942.34	6,942.34

Приходи друкарні і книгарні	215,205.35	215,205.35
-----------------------------	------------	------------

Приходи на реальностях в Кергонксоні	114,049.30	
Жертви на Захист-Сиротинці	18.00	

Разом		114,067.30
-------	--	------------

Зворотні позички до народного фонду	397.40	
Продаж книжок в англійській мові	1.31	
Продаж відзнак і платиничних книжечок	8.50	

Разом зворотні і продаж книжечок		407.21
----------------------------------	--	--------

3 переносу резерви за переписаних членів з молодечого департаменту	1,420.00	
3 переносу інших фондів за членів з молодечого департаменту	289.50	

3 переносу резерви за переписаних членів зі старого до нових родів забезпеч.	189.50	
Зворотні виплаченої нагороди секретарям за членів молод. департаменту	22,630.12	

Зворотні виплаченої нагороди за нових членів з молод. департаменту	16,056.60	
Зворотні виплаченої нагороди передсидникам і касирам за членів мол. деп.	1,119.00	

3 переносу федерального податку за помічні сили	12,381.68	
3 переносу ставового податку за помічні сили	499.04	

Уневажені грошові і інші звороти	2,762.22	
Уневажені виплати нагород за членів і дивиденди	191.93	

Зворотні коштів подор. і виплат запомог	160.00	
3 переносу трьох і пів (3 1/2 %) відсотків з вкладок сплачених минулого 1955 року до посмертних фондів до спеціального фонду на забезпечення інвестицій згідно з параграфом 50 статуту організації	50,230.60	

3 переносу резерви за суспендованих членів до адмінстр. фонду	13,632.25	
---	-----------	--

Разом переноси і інші звороти		121,562.44
-------------------------------	--	------------

ІНВЕСТИЦІЇ:		
Сплати моргеджів	77,567.58	

Сплати банків	22,181.67	
Сплати членських позичок	45,622.07	

Підвищено вартість інвестицій в фондах	2,529.54	
3 переносу на обниження вартості інвестицій в фондах	10,173.84	

3 переносу на обниження вартості інвестицій на реальностях в Джерзі Сіті, Н. Дж. (власний дім)	2,000.00	
--	----------	--

Разом з інвестицій		160,074.70
--------------------	--	------------

Прихід за час від 1. січня до 31. грудня 1956 року		\$3,127,543.38
--	--	----------------

Виплати з адміністративних фондів	601,000.11
Виплати з фонду конвенційного	20,61
Виплати з фонду запомогового	36,971.07
Виплати з фонду народного	18 112.87

БАЛАНС СТАРШИХ ЧЛЕНІВ:			
Стан чинний:			
Готівка	\$ 285,088.41	1.87%	
Моргеджі	1,159,546.39	7.29%	
Бонди	13,951,244.90	87.73%	
Позички членам	289,332.15	1.82%	
Реальності	225,828.06	1.42%	
Друкарня	10,543.79	0.07%	
Разом	\$15,901,583.70	100.00%	
Стан довгий:			
Посмертний фонд нових родів обезпеч.	\$15,102,118.41	94.97%	
Адміністративний фонд	167,186.34	1.05%	
Конвенційний фонд	66,273.27	0.42%	
Запозичувальний фонд	256,084.83	1.61%	
Народний фонд	9,468.28	0.06%	
Посмертний фонд старого роду обезпеч.	61,609.21	0.39%	
Резервовий фонд	19,951.98	0.12%	
Сирітський фонд	114,372.11	0.72%	
Спеціальний фонд обезпечки інвестицій	92,394.32	0.58%	
Фонд Захисту-Сиротинця	12,124.95	0.08%	
Разом	\$15,901,583.70	100.00%	

БАЛАНС МОЛОДЕЧОГО ДЕПАРТАМЕНТУ:			
Стан чинний:			
Готівка	\$ 61,467.69	2.02%	
Моргеджі	157,285.78	5.17%	
Бонди	2,809,273.28	92.25%	
Позички членам	16,953.60	0.56%	
Разом	\$ 3,044,980.35	100.00%	
Стан довгий:			
Посмертний фонд	\$ 2,968,691.95	97.50%	
Адміністративний фонд	76,288.40	2.50%	
Разом	\$ 3,044,980.35	100.00%	

ЗІСТАВЛЕННЯ БАЛАНСУ СТАРШИХ ЧЛЕНІВ І МОЛОДЕЧОГО ДЕПАРТАМЕНТУ:			
Стан чинний:			
Готівка	\$ 326,556.10	1.72%	
Моргеджі	1,316,832.17	6.95%	
Бонди	16,760,518.18	88.46%	
Позички членам	306,285.75	1.62%	
Реальності	225,828.06	1.19%	
Друкарня	10,543.79	0.06%	
Разом	\$18,946,564.05	100.00%	
Стан довгий:			
Посмертний фонд нових родів обезпечення, посмертний фонд старого роду обезпечення, посмертний фонд молодого департаменту і резервовий фонд	\$18,152,371.55	95.81%	
Сирітський фонд	114,372.11	0.60%	
Усі інші фонди	679,820.39	3.59%	
Разом	\$18,946,564.05	100.00%	

ПРИРІСТ МАЙНА ЗА 1956 РІК:			
Майно У. Н. Союзу старших членів і молодого департаменту з кінцем 1956 р. остас.	\$18,946,564.05		
Майно старших членів і молодого департаменту з кінцем 1956 року остало	17,720,385.35		
Приріст майна за 1956 рік	\$ 1,226,178.70	6.92%	
ЗІСТАВЛЕННЯ ВИПАТ ПОСМЕРТНИХ ЗАПОМОГ СТАРШИХ ЧЛЕНІВ І МОЛОДЕЧОГО ДЕПАРТАМЕНТУ ЗА 1956 РІК:			
З кінцем 31. грудня 1955 року остало несплачених посмертних заповідей	18	9,587.87	
Від 1. січня до 31. грудня 1956 р. померло членів	551	416,977.79	
Разом	569	426,565.66	
5 членів по яких виплачено подвійне обезп. (D.I.)	5	3,000.00	
Разом	569	430,065.66	
В році 1956 виплачено посмертних заповідей	542	415,288.89	
З кінцем 31. грудня 1956 року остас несплачених посмертних заповідей	27	14,776.77	
В 1956 році померло старших членів	545	415,198.12	
В 1956 р. померло дітей в молод. департаменті	5	1,760.00	
Заплата У. Н. Союзом вкладки за дитину, якої батько помер	1	19.67	
Разом	551	416,977.79	

ВИДІШЛИ З ВИПЛАЧЕННЯМ ОБЕЗПЕЧЕННЯМ В ГОТІВЦІ (ЕНДАВМЕНТ)			
З кінцем 31. грудня 1955 року остало несплачених ендавментів	81	12,046.15	
В 1956 році доспіли нові ендавменти	806	199,556.99	
Разом	887	211,603.14	
За час від 1. січня до 31. грудня 1956 року виплачено ендавментів	797	193,016.52	
З кінцем 31. грудня 1956 року остас несплачених ендавментів	90	18,586.62	
ВИПЛАТИ ЗАПОМОГ З ФОНДУ ЗАПОМОГОВОГО:			
В 1956 році виплачено заповідей	1,129	38,850.16	
ВИПЛАТИ З ПОСМЕРТНИХ ФОНДІВ СТАРШИХ ЧЛЕНІВ І МОЛОДЕЧОГО ДЕПАРТАМЕНТУ ЗА 1956 РІК:			
Виплати посмертних заповідей	\$411,769.22		
Відішли з виплатним обезпеч. в готівці (ендавмент)	193,016.52		
Виплати дивидендів	124,822.95		
Грошові звороти	80,236.16		
Перенос трьох і пів відсотків з вкладок виплачених в минулому 1955 році до посмертних фондів	50,230.60		
Перенос резерви за успішними членами в 1955 році до адміністративного фонду	13,632.25		
Виплати на реальності в Джерзі Сіті, Н. Дж.	10,965.73		
Перенос на обниження вартості інвестицій в бондах (decrease by adjustment)	10,013.43		
Виплати подвійного обезпечення по 5 членам (D.I.)	3,500.00		
Відсотки на закуплених бондах (accused)	2,845.58		
Перенос на обниження вартості реальності в Джерзі Сіті, Н. Дж. (decrease by adjustment)	2,000.00		
Перенос резерви за переписаних дітей до інших класів обезпечення	1,420.00		
Перенос резерви за переписаних членів зі старого роду обезпечення до нових родів	189.50		
Заплата виводок за дитину якої батько помер	19.67		
Втрата на сплачених бондах	3.27		
Разом	\$904,404.88		

ЗІСТАВЛЕННЯ:			
Виплати посмертних заповідей, виплати ендавментів, виплати дивидендів і виплати грошових зворотів	\$813,164.52		
Виплати на реальності, обниження вартості інвестицій в бондах, обниження вартості інвестицій в реальності, відсотки на закуплених бондах і перенос з посмертних до адміністративних фондів	91,240.36		
Разом	\$904,404.88		

ВИПЛАТИ З АДМІНІСТРАТИВНОГО ФОНДУ СТАРШИХ ЧЛЕНІВ І МОЛОДЕЧОГО ДЕПАРТАМЕНТУ У. Н. СОЮЗУ ЗА 1956 РІК:			
Виплати друкарні і книгарні	\$213,997.60		
Нагорода відділовим секретарям	99,148.07		
"Свобода" за праці "Юкнейн Вікі"	76,850.00		
Платні помірні сирі	62,342.25		
Платня головного уряду	22,500.00		
Нагороди за нових членів	15,818.35		
Кошти подорожі і репрезентації	12,102.60		
Кошти подорожі організаторів	10,104.36		
"Свобода" на видавництво календаря на 1957 рік	10,000.00		
Нагорода організаторів за нових членів	9,315.50		
Чини за офіси у власному домі	7,500.00		
Винайм машин (IBM) для зладження вказів і статистики членів	5,797.00		
Кошти річного звітання	4,758.84		
"Свобода" за праці і друку	4,725.93		
Машини для друкарні і машини для канцелярії УНС	3,774.38		
Активатор за оцінку грамот і інші праці	3,650.00		
Видатки канцелярії на пошту, експрес і т.п.	3,611.44		
За опікунчу службу над бондами	3,517.85		
Канцелярські прилади, друку і т.п.	3,505.92		
Лікарі за нових членів	3,157.30		
Спеціальна винагорода для помічників сил	2,230.00		
Нагорода відділовим керівникам і касирам за нових членів	2,226.00		
Оголошення	2,031.15		
Федеральний податок за помічників сил (Tax on wages)	1,788.80		
Кошти головної контролі	1,545.90		
Кошти правні (звичайні)	1,398.48		
Друк таблиць і членських грамот	1,318.89		
Телефон	1,150.08		
Аскураційні департаменти за дозволи (лайсенси)	1,043.62		
Друку і прилади для зладження вказів (IBM)	945.59		
Направи і чинищення машин	899.08		
Обезпечення помічників сил (Group Insurance)	869.00		
Стейтський податок за помічників сил (Tax on wages)	866.30		
Спортова акція	684.52		
Відзнаки і платінки книжечки для членів	582.26		
Оплата за канадські чеки і депозити	463.87		
Фотографічні знімки членських алікацій і ін. докум.	456.83		
Вкладки до добровільних організацій	421.25		
Головний лікар	240.00		
Федеральний податок за помічників сил	200.00		
Обезпечення помічників сил (Workmens Comp. Ins.)	194.46		
Вода	78.81		
Аскураційні журнали	34.54		
Кошти правні при виплаті посмертних заповідей	20.00		
Перенос на обниження вартості інвестицій в бондах (Decre. by adjustment)	13.44		

Разом виплачено за час від 1. січня до 31. грудня 1956	\$597,919.35		
ВИПЛАТИ З ФОНДУ ОБЕЗПЕКИ ІНВЕСТИЦІЙ:			
Направи і праці при будинках в Кергонксон, Н. Й.	\$15,232.73		
ВИПЛАТИ З ФОНДУ ЗАХИСТУ СИРОТИНЦІВ:			
Ремонт будинків, пожива, обслуговування, обезпечення від вогню і нещасних випадків каліцтва і інші виплати на Союзі	\$111,136.89		
(Повний звіт приходів і розходів на Союзі з подання окремою таблицею).			
ВИПЛАТИ З ФОНДУ КОНВЕНЦІЙНОГО:			
Перенос на обниження вартості інвестицій в бондах (Decrease by adjustment)	\$20.61		
ВИПЛАТИ З ФОНДУ РЕЗЕРВОВОГО:			
Перенос на обниження вартості інвестицій в бондах (Decrease by adjustment)	\$7.26		
ВИПЛАТИ З ФОНДУ НАРОДНОГО:			
Допомога до вродітним і культурним установам:			
Український Конгресовий Комітет ЗДА	\$2,500.00		
Злучений Український Американський Допомоговий Комітет у Філадельфії, Па.	1,000.00		
Курси Українознавства на Союзі	1,000.00		
Український Католічний Семинар	500.00		
Український Вільний Університет в Мюнхені, Німеччина	500.00		
Наукові Т-во ім. Шевченка в Нью-Йорку, Н.Й.	400.00		
Осередок Культури в Канаді	400.00		
Заочні курси в Сарсел, Франція	400.00		
Нова (гаслова) Енциклопедія Українознавства, Сарсел, Франція	400.00		
Український Червоний Хрест	300.00		
Культурно Освітній Комітет в Торонто, Кан.	250.00		
Православна Коледія св. Андрія в Бавид Брук	200.00		
Т-во Молоді Плати в ЗДА	200.00		
Комітет Українців Канади	200.00		
Сиротинці у Філадельфії, Па.	150.00		
Жіноча Академія СС Васильянок у Факс Чеке	100.00		
УВАН у ЗДА	100.00		
Стипендіальний Студентський Фонд СУСТА	100.00		
Дитяча Оселя в Шикаго, Іл.	100.00		
Союз Української Молоді Америки СУМ	100.00		
Фонд Українсько Американських Ветеранів	100.00		
УВАН в Канаді	100.00		
Українсько Американська Культурна Федерация в Дітроїті, Міш.	100.00		
Громадський Фонд (Комюніти Фонд)	100.00		
Стипендіальний фонд	65.00		

Разом допомога добродійним і культурним установам	9,365.00		
Пам'ятник Шевченка на Союзі	2,525.00		
На видання книжки Гетьман Іван Мазепа в англійській мові	2,155.93		
Англовація Енциклопедія Українознавства	2,071.82		
Перезаправка і оправа річників Свободи	1,994.30		
Разом на видавництво	8,747.05		
Перенос на обниження вартості інвестицій в бондах	.82		
Разом виплачено за час від 1. січня до 31. грудня 1956	\$18,112.87		

INCOME AND DISBURSEMENTS ON PROPERTY, KERHONKSON, N. Y., JANUARY 1, TO DECEMBER 31, 1956.			
INCOME:			
Guests	\$ 79,722.54		
Dinners	4,312.28		
Liquor, beer and soda	15,686.36		
Snack bar	4,735.90		
Novelties, candy, tobacco	5,526.85		
Coco Cola machine	386.95		
Stamp machine	91.40		
Returns on telephone	85.67		
Miscellaneous	656.46		
Ukrainian Nat. Ass'n Field Days	952.06		
Donation	15.00		
Total	\$112,171.47		

DISBURSEMENTS:			
Labor and material	\$ 10,795.80	\$ 10,795.80	
Hardware	470.36	470.36	
Electric installation	956.44	956.44	
Plumbing	5,295.94	5,295.94	
Supt. wages	3,300.00	3,300.00	
Repairs and misc. exp.	954.98	954.98	
Painting	2,461.71	2,461.71	
Tax on property	3,591.40	3,591.40	
Fire and liability insurance	6,348.50	6,348.50	
Furniture and equipment	10,522.97	10,522.97	
Road and landscaping	7,590.78	7,590.78	
Electric	1,329.48	1,329.48	
Gas	794.17	794.17	
Fuel	2,205.22	2,205.22	
Food	25,289.87	25,289.87	
Hotelwages	16,641.15	16,641.15	
Empl. trav. expenses	542.94	542.94	
Federal and state tax on empl.	1,320.75	1,320.75	
Refund of rent and collection	764.30	764.30	
Soap, chemicals and misc.	1,563.71	1,563.71	
Rep. of linen and laundry	2,423.02	2,423.02	
Telephone	565.43	565.43	
Postage, stationery etc.	285.07	285.07	
Sport, entert. service	1,682.66	1,682.66	
Liquor	3,550.89	3,550.89	
Beer and soda	3,693.12	3,693.12	
License and legal exp.	282.50	282.50	
Novelties, candy, tobacco	4,291.03	4,291.03	
Maintenance	1,977.60	1,977.60	
Interest on invest. to Ind. Fund	3,000.00	3,000.00	
Total	\$124,491.79	\$19,980.25	\$86,397.79

ЗАГАЛЬНЕ ЗІСТАВЛЕННЯ МАЙНА СТАРШИХ ЧЛЕНІВ І МОЛОДЕЧОГО ДЕПАРТАМЕНТУ У.Н.С.		
Майно старших членів з кінцем 31. грудня 1956	\$15,901,583.70	
Майно Молодечого Департаменту з кінцем 31. грудня 1956 р.	3,044,980.35	
Загальне майно старших членів і молодечого департаменту		\$18,946,564.05
Активи не втягнені до загального майстка:		
Відсотки від бондів платні в 1957 р.	\$147,689.88	
Відсотки від ставів платні в 1957 р.	58.33	
Відсотки від моргеджів платні в 1957 р.	8,238.66	
Відсотки від чл. позичок платні в 1957	6,239.19	
Разом відсотки від інвестицій		162,226.04
Залежлі місячні вкладки з відділів платні з кінцем 31. грудня 1956 р.	13,775.80	
Залежлі місячні вкладки від членів платні збори з кінцем 31. грудня 1956	1,515.07	
Разом залежлі місячні вкладки платні 31. грудня 1956 р.		15,290.87
Разом не втягнені активи		177,516.91
Разом майно старших членів і молодечого департаменту і не втягнені активи до загаль. майна		\$19,124,080.96
Обниження активів		
Сирітський фонд (сирітські часті і платні відсот-Друкарня (вартість машин в друкарні У.Н.С.)		10,543.79
Загальне майно по відтягненні не признаних активів РЕЗЕРВА, якої вимагають аскураційні закони на забезпечення членських грамот (чи обчислені до дня 31. грудня 1956 року)		\$13,543,389.00
Невиплачені посмертні заповіди, ендавмент і т.п.		95,694.05
Дивиденди для членів на 1957 рік		33,867.61
Вкладки впадені збори		130,000.00
Невиплачені нагороди за нових членів		263,401.17
Інші виплати		7,627.00
Запорука майбутніх податків на проданих реаль.		1,505.00
Резерва на забезпечення інвестицій в бондах		2,409.25
Передплата „Свободи“ заплачена збори		89,478.24
Разом		7,410.77
Спеціальна резерва на безпеку інвестицій і смертності	\$ 450,000.00	
Надшишка резерви в інші фонди	4,488,755.08	
Разом надшишка резерви і інші фонди		4,948,755.08
Разом		\$19,113,537.17

Іван Скопич

ОСНОВНИК УКРАЇНСЬКОГО ПЛАСТУ У ПЛАСТОВИХ ТАБОРАХ

Пласт в Америці має щастя і шанувати себе дорожче, ніж гостя з Європи д-ра Олександра Тисовського, основника українського Пласту. Перед 45 роками д-р Олександр Тисовський відомий під псевдонімом ДРОТ — створив перших пластових відділів (гуртків) у Львівській гімназії — започаткував ПЛАСТ, організацію української молоді для патріотичного всебічного самовиховання. Різні етапи переживав Пласт в часі і між світовими війнами, але й досі залишався на незмінних фундаментах, коли брати під увагу три головні обов'язки українського пласту: 14 точок закону, що лягли в основу його дії та росту. Шановний наш Гість у переїзді на Ювілейний Пластовий Зустріч, що відбувається в Канаді від 3 до 5 серпня ц. р., задержався у ЗДА, щоб відвідати пластові Станції та табори. Першими, що привітали Дрота в перших днях після його приїзду, були пластуни Ньюйоркської Станції. На терені Нью-Йорку перебував д-р Тисовський цілий тиждень до 11 липня.

В дні 12 липня Дрот був гостем Пластової Станції у Філадельфії. У пластовому домі зібрався 134 пластуни. Молодь у односторонь. Приїхали пластуни з Честера та з Валтанора. Короткий привіт станційного п. сен. Масюка та пластове поздоровлення. Частини розійшлися по своїх домішках. Дрот по черзі оглядав домішки частин. Молодь переживала незвичайні хвилини. Це ж Основник Пласту вітуса Іх. Спільні світлинки, звіти, збирання автографів, цікаві запити і відповіді, а передовсім життєрадісний уміс молоді.

Пізно ввечері синьйори та старші пластуни заїхали до спільного стола із своїм гостем. Програмою прийняття проводив п. сен. д-р Петро Ісаї. Були між присутніми член першого пластового гуртка із Львова інж. Теодор Януца. По 45 літах пригадав він д-рові О. Тисовському, колишньому своєму професорові, експліцити юнацьких переживань мав він у Пласті, а тепер ціла його родина у цій організації, дружина і син на службі пластової ідеї. Незвичайно весело згадував про юнацьке пластування п. сен. Олега Микити. Врешті вітають нашого ДРОТА. Від таборової Комісії вітас п. сен. Микола Червильський. Помітна не лиш наша традиційна гостинність, але незвичайна авіальність та уважність до нашого достойного Гостя. Це ж бувши юнаки — тепер сеньйори, деякі

3 НАУКОВИХ КОНФЕРЕНЦІЙ УВАН У ЗДА

13 травня відбулася доповідь дієвого члена УВАН, Митрополита Іларіона: „Саббатизм і Україна“.

Відкриваючи конференцію, проф. М. Ветухів привітав доповідача — голову Української Православної Церкви в Канаді, Митрополита Іларіона, дієвого члена УВАН, і представників Української Православної Церкви в Канаді — Архископа Метислава, о. д-ра Т. Ковалевича, а також Архископа Метислава, о. митрата А. Веселовського, пастора В. Кузеву, члена УВАН у ЗДА і численних гостей.

На початку доповіді Митрополит Іларіон подав характеристику та аналіз соціальних відносин, що існували на Україні в роках від 1569 до кінця XVII ст., зокрема з'ясував, чому створився ґрунт для розвитку „месіанства в світі, також і на Україні. Доповідач використав різні тогочасні матеріали, серед яких зазначив праці архимандрита І. Галатовського, В. праці „Месія правдивий“ І. Галатовського, подав багато історичних матеріалів і зокрема докладні дослідження однієї з форм тогочасного месіанства, відомої під назвою „саббатизм“. Доповідач продемонстрував аудиторії книжку І. Галатовського, видану 1869 року в Києві.

Митрополит Іларіон подав біографічні дані про Саббатая Цеві, основника саббатизму. Він народився в Смирні, в жидівській родині, в 1626 році. В молоді літа виявив велику релігійність, вивчав Талмуд. Каба-

знали особисто Дрота, вони не тільки шанували Його, як Основника і великого пластового авторитету, але й дорожили Його особою. Приїхав на Вобріну п. сен. Зекон Корчинський, гол. булавний сеньйорату, щоб бути з Дротом та супроводити Його у дальшій поїздці. Після короткого пластового привітання, промови ДРОТА, що приїхав як друг до своїх друзів, до великої пластової родини, починається оглядання поодиноких таборів. Частини новачків розміщені у будинках, а старші під шатрами. Новачки в числі 16 таборують під командою п. сен. Василія Коваль, а 38 новачків під командою п. сен. Якова Шергина. Оглядомса побудованих новачком „жидівських замків“. Вступав до „замку“ ДРОТ. Докрутки камінь сидження, покладала лунки. Тут князь лунчини, там знову отроки, далі знову кімната — все це переживають і живаються у своїй ролі майже пластові ювоні. Іде гра, пластова гра, серед якої наш пластовий допір вивчає історію України — князю добу. А там далі серед зеленого лісу півкрітум шатра. Це вже „царство“ п. сен. Анни Мрич, що командує табором ювончиків в числі 8 жидівських і вельських українських дітей. Видно лад і упорядок. Врешті відвідує це ювончик, що їх 12 під командою ст. п. Геврика табору, як самостійний гурток. Вікни голова Пластуярту з Гартфорду п. Тадей Солук, що адмініструє осялею, просять нас до таборової ідальні, а п. Микити Надія вношує нас таборним харчуванням. Серед табору молоді, фотографування і фільмування (з нами п. сен. Пекашський Михайло, що всі наші пластові події утривало на фільмовій ленті) скоро зближається вечірній сутінок, а з ним чим не найбільша атракція пластових таборів — ватра.

Можливо ніщо так глибоко, так зворушливо не змалює цій пластової вичности, як цілі „При ватрі“.

Сіріли у сумерку півночі шатра. Застиг, мов у чорному безруччій Лист, ясний проміння іскрилася (ватра) і спала зоря привіт... (Кінець буде).

Далі Митрополит Іларіон зазначив, що з смертю Саббатая Цеві саббатизм не припинився, а зросло у велику секту, яка зокрема розвинулася серед жидів на Україні, де повстав саббатизмський гурток. Після доповіді Саббатая, аналіз його науки, вели пожежні життя й звільня „хасиди“. Цей хасидський рух, що переслідували рабіними, охопив жидівство України, перекинувся в Литву і Вілорус. Друга різновидність саббатизму, — так звані „франкісти“. Основним секти був Якія Франк, жид з Галичини. Секта розвинулася головним в Туреччині, існує й дотепер.

На закінчення доповідач зазначив, що багато творів світової художньої літератури відносять до життя Саббатая і саббатизму. Він висловив побажання, щоб ці теми

Хроніка українського життя

В Канаді

ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ АСОЦІАЦІЇ УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЧНОЇ ПРЕС

У Торонто, Онт., Канада, відбулися в дні 29 і 30 червня 1957 року Загальні Збори Асоціації Української Католицької Преси, члена Міжнародної Унії Католицької Преси. АУКПРеса об'єднав українських католицьких журналістів і видавців по цей бік залізної заслонки. Загальними Зборами проводила Президія в складі д-ра Григорія Луцицького, ред. Романа Данилевича, д-ра Анатолія Василевича. Учасники вислухали звіт про діяльність організації АУКПРеса та перевели дискусію над ними ухвалили доповідні й поправки до статуту, вислухали 3 програмних доповіді: д-ра Г. Луцицького „Як має виглядати католицький часопис“, д-ра Лева Мидловського „Наші завдання на зовнішньому відтинку“ і ред. Р. Данилевича „Чого жде українська спільнота від української католицької преси“, над якими відбулася вичерпна дискусія, схвалили резолюції та прийняли постанови для дальшої діяльності Асоціації, ухвалили абсолютну уступуючим керівним органам та вибрали нові в такому складі: Головна Управа: ред. Роман Данилевич, д-р Лев Мидловський, ред. Олександр Мох, о. проф. Роман Хоменко, ред. Василь Камар, ред. Михайло Вайда, мгр. Іван Голубинський, Провірна Комісія: д-р Григорій Луцицький, д-р Петро Ісаї, д-р Анатолій Василевич, Товариський Суд: д-р Василь Лев, ред. Богдан Кравчик, д-р Савицький Перебий.

Між численними привітаннями, які наслідки з нагоди Загальних Зборів, були привітали наших Пресових членів Владислав, що перетворили також для Асоціації Української Католицької Преси своє Архидієцтво Власословення.

„ТАРАС БУЛЬБА“

Як довідувалися „Вільне Слово“, фільмова корпорація „Парамонт“ зробила вже всі приготування до накрутки фільму „Тарас Бульба“ на основі повісті Гоголя. Роль Тараса Бульби має грати чотирьохлітній лаврет фільму Юль Брайнер, а роль дубового воєводи грає Джеймс Пеленс Паллаунок. Що найцікавіше, корпорація хоче накрутити його в Україні, щоб надати фільму характеру автентичності. На жаль, переговори з компетентними чинниками України не досягли досі до успішного вислуду. Українські чинники цілком згодні, щоб накручували фільм, тільки вимагають, щоб корпорація залишила одну копію фільму для відеоного використання в СРСР, на що корпорація не могла погодитися. Далека доля фільму ще не рішена.

Український павільйон на міжнародній виставі в Едмонтоні

Едмонтонський Клуб жінок Ліберальної партії влаштував 6 травня, в „Альберта Каледж“ міжнародну виставку мистецтва, ручних виробів і зичивач. Глядачі вистави могли оглянути понад 20 павільйонів різних народів.

Український павільйон доповнила організація Спархіялів на Лівій Українських Католицьких Жінок, передусім її Музейна Секція. На час вистави позичено з Спархіяльного Музею кращі зразки українського народного мистецтва (килими, вишивки, писанки). Виставлено також деякі образи наших малюнків: проф. Ю. Будчанюка, проф. І. Кейвана, проф. Залучного і п.ні С. Вазюковича і гарні килими.

В програмі міжнародної вистави виступали також українські діти, учасники курсу танців при УНДОМі.

притягли увагу українських письменників.

Голова УВАН у ЗДА, проф. М. О. Ветухів, у заключному слові подякував доповідачів і відзначив, що доповіді Митрополита Іларіона подали багато маловідомого і цікавого матеріалу.

І. З.

Новоприбулі роблять політику...



Зліва на право — стоять: п. Мих. Павлишин, Дост. Прем'єр Дж. Діфенбейкер та вибраний репрезентант до Оттави (Гі Гемільтон-Схід) — кандидат італійського походження, Кінгіо Мартіні.

Подане тут фото є досить оригінальне, бо показує, що в нашому світі, як от в Канаді, не має значення — хто якого походження чи роду. Виставити бути бляшаним і добрим громадянином даної країни, і здібний, меткий людини отворюється всіма двері.

На поданій згорі світлин є наша українська, зовсім „своя“ людина, що удостоїлася чести

стояти на світлині з теперішнім прем'єром Канади, Джаном Діфенбейкером. Тою нашою „сирою“ людиною є колишній скарбник — п. Михайло М. Павлишин з Гемільтон, Онт., активний член місцевого „Поні Прогресіф Консерватив Асоціації“ (Гі Гемільтон), що в часі недавньої передвиборчої кампанії консерватів в Канаді, — як канадський громадянин брав активну участь в передвиборчій кампанії своєї партії. При тій нагоді дістав призначення від головного провідника

тієї партії, тепер прем'єра Канади. Цей новоприбулий український, що стоїть на світлині, мав важкі початки вісім років тому, бо майже два роки працював вантажником в далеких відночках північного Онтаріо. Як північ на один із привітаних, Павлишина, теперішній прем'єр Канади, поки став адвокатом в Саскатуні, був фермером, виріє і працював за тамошніми українцями, любив їх і високо шанув, як чесних і трудящих громадян Канади.

(а. ч.)

ВИСТУП Р. РУДИНСЬКОГО В КАРМЕЛІ

В неділю 14 липня на приватному прийнятті в одній американській родині міста Кармелі (Каліфорнія) виступив молодий талановитий піаніст Р. Рудинський, який цього дня продовжує свої студії в Сан Франциско. Концерт складався з творів Бетговена, Ліста, Дебюссі, Гравальдо, Баха, Хачатуряна й Антона Рудинського. Серед слухачів було багато учасників — виконавців джоззового бахіського фестивалю, що саме відбувався в м. Кармелі. Концерт пройшов із успіхом. Присутні, серед яких були композитори й видатні музиканти, нагородили молодого виконавця різними оплесками.

Короткі Вісті

Список Свангеліотської Церкви у Німеччині Отто Дібелюсе прибув до ЗДА 28 липня вголосили в церкві св. Трійці у Нью-Йорку проповідь, в якій подякував американським протестантам за допомогу в відновленні релігійного життя в Німеччині після війни. Список Дібелюсе говорив по-англійськи, але проповідь вголосили по німецьки, і її перекладали на англійську мову.

Поліція заарештувала 20-річного Реймонта Ф. Олсона з Броктона, Массачусетс, недавно звільненого з тюрми, бо він убив двох братів, 11-річного Едварда і 12-річного Девіда Девіса. Гадать, що цього злочину докано на сексуальному тлі.

У Вірджії, в Франції, 14-місячний син французьких фільмових зірок, Данієля і Сильві Желен, проковтував чотири протирематичні пігулки, лмучачи, що це цукерки, і помер у шпиталі. Дитина отруїлася, залишена на опіку няньки. Ватки діяли про нехатає лід час фільмового фестивалю в Сан Себастьяні, в Еспанії.

КНИЖКИ — ЖУРНАЛИ
КНИЖКИ ДЛЯ ВСІХ
Д. Полтава: „Чи знаєш застрахування?“ (повість) — \$1.00; Т. Османчик: „Ротонда душогубів“ (роман) — \$3.00; В. Бендер: „Марш молодості“ (роман) — \$1.60; І. Маніло: „Байвар“ (вироби творів) — \$0.60; В. Будинчик: „Не хлібом єдиним“ (роман, рос. мовою) — \$3.00; Ю. Буряк: „Винагорода“ (поповідь) — \$3.00. Замовлення та гроші надіслати на адресу: М. I. MANYLO Box 9752, Philadelphia 40, Pa.

Нові видання
МИТРО ПАСТІШНИК
3 ВИШНЕВИХ САДІВ
збірка новел і оповідань з ілюстраціями.
Ціна \$1.25
Замовляйте: „SVOBODA“
P. O. Box 346, Jersey City 3, N. J.

НОВИНА ДІТОЧКАМ!
Вже вийшла з друку чудова оповідання для дітей
Івани САВИЦЬКО
„Наша Хатка“
3 розкішними великими ілюстраціями
Петра Андрусєва
Ціна \$1.50.
Спішіть з замовленнями.
„SVOBODA“
83 Grand St., Jersey City 3, N. J.

Градудія на бакалавра учит. звання Анни Самофал

Останніми роками, коли кімнати шкільних навчання, по-дебіусом на сторінках наших часописів з'являлися імена української школи, які покінали каледжі або університети.

Цього року довелось мені бути на градудії на бакалавра Тівер Каледжу пани Анни Васильської — Самофал. В 1936 р. покінчила Державну учит. семінарію у Львові, а 1937 р. Державну школу домашнього господарства. Коли брати до уваги і те, що п. Самофал є замужньою і матір'ю двох дітей, — то це подивує, що вона мала відвагу сидіти в шкільній лавці, записувалася на перший рік Вчительської каледжі у Вілмінгтоні, Конн. Вже після закінчення першого року переї-

шла на останній, цебто 4-й рік. В тому часі зуміла п. Самофал опанувати англійську мову і завоювати з великим признанням матеріал 4-річної навчальної програми та 14 червня одержала диплом учительського звання.

Як довідуюсь, п. Самофал не споміла на лаврах і продовжує свої студії на літніх семестрах, працюючи над здобуттям ступеня магістра.

Працюючи в школі і в практиці серед дітей, здобула п. Самофал симпатії й відкритий їй двері для праці учительки 6-го класу в американській публічній школі.

Анна Самофал є членом 387 Відділу УНСоюзу в Вілмінгтоні, Бакама й найкращих успіхів.

Михайло Юнович.

Фатальна смерть батька 6-х дітей

Ютика, Н. П. — 22-го липня 1957 р. згинув трагічною смертю 39-річний Іван Швед від удару електричного струму, рятуючи сусідську собаку, яка зачепилася ланцюгом за уземлення біля електричного стовпа. Дружина, 33-літня Анна кинулася рятувати чоловіка, і була також сильно контужена струмом. Вона неприємно ле-

жить в місцевому шпиталі. — Родила Шведів приїхала до ЗДА на завірення ЗУАДК з Ерлінген — Німеччина, 3-го серпня 1956 р. Її спонсором був Володимир Запаранюк, а в перших днях приїзду нею займався Іван Коценда. Останією осиротілих шестеро дітей рятувати чоловіка, і була також сильно контужена струмом. Вона неприємно ле-

У ВІЛЬНИЙ ВАКАЦІЙНИЙ ЧАС, ЧИТАЙТЕ ЦІКАВІ КНИЖКИ

Хрестити Яр — роман - хроніка — Д. Гуменик \$4.50
„Елдорад“ (вироби творів укр. письменників) 1.00
Марія — Улад Самчук 2.00
Музика — повість — І. Винницька 1.50
Рейд у невідоме — Юрій Тич 1.80
Дон Сегундо Сомбра — Рікардо Гваральде — переклад з еспанської мови Олександра Садюка 2.00
Щоденник національного героя Селенка Лявочки 1.00

„SVOBODA“, P. O. Box 346, Jersey City 3, N. J.

ПЛЯНУЙТЕ СВОЇ ВАКАЦІЇ НА „СОЮЗІВЦІ“

ВАКАЦІЙНО-ВІДПОЧИНКОВИЙ СЕЗОН
на оселі УНСоюзу в горах Кетекіл в Кергонксов, Нью Йорк.

Гарні відновлені кімнати. — Знаменита кухня. Купальний басейн. Відповідні культурні та розвагові імпрези.

З уваги на передбачливий рух в сезоні, найкраще вже тепер зарезервувати собі місце, виповнюючи нижню формуляр (по-англійськи) та пересилати його на адресу:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION ESTATE
Kerhonkson, N. Y. — Telephone 5641

Name
Address
Enclosed is reservation deposit \$..... for persons,
1. 2.
3. 4.
Date of arrival Time
for weeks.

ПАРАФІЯЛЬНА РАДА СВЯТО-ТРОЙЦЬКОЇ УКРАЇНСЬКОЇ АВТОКЕФАЛЬНОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ

— звертається до ВСІХ УКРАЇНЦІВ — людей доброї волі і розуміння — і ласкаво просить допомогти у здійсненні доброго наміру парафії

У ПРИДБАННІ ВЕЛИЧАВОГО ХРАМУ

який міститься на Broom St., біля 3-ої Евею в Нью-Йорку. Хто бажав би своєю пожертвою причинитися до такої важливої національно-релігійної справи, хто бажав зробити добре діло на славу Божу, той пожертвує свою може вкласти, або безпосередньо у церкву на 4-й Евею, 23-й ул., або надіслати чеком чи моні-ордером на слідуючу адресу: HOLY TRINITY UKRAINIAN AUTOCEPHALIC ORTHODOX CHURCH OF NEW YORK

P. O. Box 326 New York 10, N. Y. ПАРАФІЯЛЬНА РАДА

КОБЗАР В 4-ох ТОМАХ

Видання УВАН — Інститут Шевченкознавства. Повне видання всіх творів Тараса Шевченка з цінними біографічними і літер.-критичними статтями відомого Шевченкознавця проф. Л. Біленького.

Літосеове видання на першорядних книжкових папері в репродукції в барвах і одному кольорі малюнків творів Т. Шевченка. — Всіх ілюстрацій 60. Кожний том опрацьований у мист. твердих обкладинках.

• Всі чотири томи обіймають поверх 2,000 сторінок. • Ціна за всі чотири томи \$25.00

Замовляти: „SVOBODA“, P. O. Box 346, Jersey City 3, N. J.

ПРО роман Василя Гарка „РАЙ“ писала аме. літературні критики й зазначили чіткість (Л. Луція, К. Каслевська, М. Островська, Л. Шалковська, Т. Т. О. Чернова, С. Карпенчєва, Юрій Шерех і О. Рєшєтєло) і всі вони високо оцінили цей Варчин твір.

ВАСИЛЬ ГАРКА „РАЙ“

„Свого можна“ купити в кожній книжкарні, або просто в Видавничій: „SVOBODA“, P. O. Box 346, Jersey City 3, N. J.

Ціна \$1.50, як і можемо прислати в листі.

„SVOBODA“, P. O. Box 346, Jersey City 3, N. J.

Ціна \$1.50, як і можемо прислати в листі.

Ціна \$1.50, як і можемо прислати в листі.

Ціна \$1.50, як і можемо прислати в листі.

Ціна \$1.50, як і можемо прислати в листі.

Ціна \$1.50, як і можемо прислати в листі.

Ціна \$1.50, як і можемо прислати в листі.

Ціна \$1.50, як і можемо прислати в листі.

Ціна \$1.50, як і можемо прислати в листі.

Ціна \$1.50, як і можемо прислати в листі.

Ціна \$1.50, як і можемо прислати в листі.

Ціна \$1.50, як і можемо прислати в листі.

Ціна \$1.50, як і можемо прислати в листі.

Ціна \$1.50, як і можемо прислати в листі.

Ціна \$1.50, як і можемо прислати в листі.

Ціна \$1.50, як і можемо прислати в листі.

Ціна \$1.50, як і можемо прислати в листі.

Ціна \$1.50, як і можемо прислати в листі.

Ціна \$1.50, як і можемо прислати в листі.

Ціна \$1.50, як і можемо прислати в листі.

Ціна \$1.50, як і можемо прислати в листі.

Ціна \$1.50, як і можемо прислати в листі.

Ціна \$1.50, як і можемо прислати в листі.

Ціна \$1.50, як і можемо прислати в листі.

Ціна \$1.50, як і можемо прислати в листі.

Ціна \$1.50, як і можемо прислати в листі.

Ціна \$1.50, як і можемо прислати в листі.

Ціна \$1.50, як і можемо прислати в листі.

Ціна \$1.50, як і можемо прислати в листі.

Ціна \$1.50, як і можемо прислати в листі.

Ціна \$1.50, як і можемо прислати в листі.

Ціна \$1.50, як і можемо прислати в листі.

Ціна \$1.50, як і можемо прислати в листі.

Ціна \$1.50, як і можемо прислати в листі.

Ціна \$1.50, як і можемо прислати в листі.

Ціна \$1.50, як і можемо прислати в листі.

Ціна \$1.50, як і можемо прислати в листі.

Ціна \$1.50, як і можемо прислати в листі.

Ціна \$1.50, як і можемо прислати в листі.

ПРАЦЯ
HELP WANTED MALE
TOOL MAKER
or MOULD MAKER
Постійна праця, 8 AM-5:30 PM
Платня відносно до здібностей.
Власник: George Washington
Bridge in New Jersey.
Lowell 8-8401

BRONZE MECHANICS
Досвідчені.
Архітектурна праця.
Найвища платня.
128 Boerum Pl.
Brooklyn, N. Y.
Brook Hall Section
Main 5-7807

Factory Help
ЧЕРГУВАЛЬНІ ШИФТИ
\$1.62 на годину.
Голоситесь.
6 North 9th Street
NEWARK — NEW JERSEY
Ground Floor
9 A.M. to 4 P.M.
HU 3-6408

МЕХАНІК — ПОЧАТКІВЕЦЬ
Праця при металі.
Добра платня, постійна праця.
Надійшли години.
Форми говорять по-українськи.
EDWIN JACKSON, Inc.
159 E. 54th St., New York
Plaza 9-8210

ПРАЦЯ
HELP WANTED FEMALE
До шиття ковчирів на машині
"Metzger", до жіночих блуз-
ок, також до шиття на машині
"Metzger".
JANART SINGER CO., Inc.
1626 Crosby Ave.
Brooklyn, N. Y.
Tel.: TA 3-0244
Pelham Bay Line до стайні
Buhrer Avenue.

LEARNERS
for Embroidery
Trade
Штучно холоджена
робітня.
Добра початкова платня.
B. H. S. EMBROIDERY
7013 Polk St.
Guttenberg, N. J.
UNion 7-9053

ЖІНКА — у віці 30-35 років.
Господиня,
повний зряд домог.
Може бути з дитиною.
Телефонувати в Long Island
Floral Park 4-1117

ОПЕРАТОРКИ
досвідчені на значущих
і спеціальних машинах.
Жіночі плащі і накидки.
Добра платня. Постійна праця.
Охолоджувана фабрика.
209 Riverside Ave.
Yonkers, N. Y.
Tel.: Yonkers 9-8671

ОПЕРАТОРКИ
у віці 18-22
Досвід неконкретний. Праця при
"petticoats". Постійна праця
висока платня.
B & D NOVELTY
508 4th St., Hoboken, N. J.
SW 2-1154

ОПЕРАТОРКИ
жіночі плащі, роблення і ви-
шивання підшивки, роблення і
вишивання ковчирів.
MARILYN COAT CO.,
34 Brooklyn Ave.,
Freeport, Long Island

ЖІНКИ
до шиття бюст. Праця вечора-
ми, 6 до 7 год. на ніч. Добра
платня і добрі умови праці.
Голоситесь кімната ч. 719,
250 W. 57th St., NYC.
від понеділка до п'ятниці
від 2-го по пол. до 5-го по пол.

SAVE IN AN EASY WAY.
BUY U.S. BONDS
THROUGH PAYROLL SAVINGS!

УКРАЇНСЬКА КРАМНИЦЯ
МУЖЕСЬКОЇ ЖІНОЧОЇ ГАЛЯНТЕРІЇ „ДІАДЕМ“
ПРОДАЄ — товар найкращих американських фірм по
найнижчих цінах.
* ВЕЛИКИЙ ВИБІР ШТАНІВ *
Манжети і поправки виконуються на місці — БЕЗПЛАТНО.
В цьому самому приміщенні **КРАВЕЦЬКА РОБІТНЯ**
ВОЛОДИМИРА ЗАКЛІНСЬКОГО
виконує на замовлення ЖІНОЧІ і МУЖЕСЬКІ одяги
(костюми і плащі).
БУДИНОК: УКРАЇНСЬКОГО НАГОДНОГО ДОМУ
140 — 2nd Ave., N. Y. C. SP 7-5926

Ми хочемо ВАС переконати, що тільки НАША АГЕНЦІЯ
в ПІВНІСЬ МОЖЕ дати таку ofertу.
Погляньте на ці низькі ціни!

20 фун. вепрового сальдо	\$24.00	20 фун. пшеничної муки	\$18.85
20 фун. рису	\$15.25	20 фун. вуджених...	\$30.50
Пачка No. 66	\$25.00	Пачка No. 75	\$15.90
5 фун. рису; 5 фун. гриску;		10 фун. муки	
5 ф. цукру; 5 ф. вол. м'яса.		10	
Пачка No. 10	\$38.50	Машинка "Singer"	
8 1/2 ярд. 100% вовняної		No. 201	\$343.00
габардини з підшитою.		з усіма потрібними дола-	

Цитуйте за нашим новим каталогом!
ВИСЛАДМО ПАЧКИ ДО ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ.
Висладемо жіночі і чоловічі годинники тільки за \$29.00!
Ці годинники є водонепроникливі, антимігнітні
і 17 каменів. Всі "модні ордери" слатя до:

ATLANTIC GIFT SERVICE CO.,
1824 W. Chicago Ave. Chicago 22, Illinois
Tel.: EV. 4-5220. — Відкрито від 9-ої ранку до 8-ої вечора.

Спорт
НАПІКРАПЦІ ФУТБОЛІСТИ
ЗДА — СХІД!
(Одинка найкращих колууд українських команд).
Ніо Порк. Треба признати, що футбольний сезон для українських команд на східних територіях ЗДА випав досить до-
датно. Найбільшого успіху до-
билися футболісти УАСТ Раче-
стер, які, вигравши безпеч-
но першості ліги, завоюва-
ли друге місце в гістарич-
ній аматорській футбольній Аме-
риці. Дві інші наші команди —
УСК Гардфорд і УСК Дніпро
несподівано здобули інші тро-
феї: перша — чемпіонат ліги,
друга — чашу Арнольда. Сильні-
й Гардфорд і Дніпро Вальт-
мор команди Тризуб — Філа-
делфія, УСК — Ніо Порк, чи
Січ Елізабет, не здобували
чемпіонатів і міжнародний
пошани, але виразно пере-
дують в своїх лігах. Цілі місяці
займають Стріла — Трентон і
Чорноморська Січ — Ньюарк.
Сезон 1956/57, який тепер за-
крито добримі оцінками, від-
мічує кращих змагувальних на-
йактивніших клубів. Фахова
оцінка українського футболу в
ЗДА — СХІД досі залишає-
ся попереднім сезоном. Дізна-
вшись, що футболісти можна до-
бись кращих результатів в лю-
дському мотобілі, як рівно-
можна спробувати міжнародних
старти, бо за межами країни,
Дізнаєшся, що наші передові
Т-ва не зацікавлені міжнародним
зв'язком. Нам в першу чергу
треба формувати — Українсь-
кий Футбольний Репрезента-
цію, і нею робити ді-
ло, на славу українського
спорту. Перш-за-все так ді-
ло повинні започаткувати фут-
болісти нашої чемпіонської ко-
манди — УАСТ Рачестер. Дума-
ємо, що фінансові спроможнос-
ті Рачестеру, УСК-у Ніо Порк,
Тризауба — Філадельфія — за-
слуговують кращий оборот в сль-
дуючому сезоні, коли проводять
лику більше будуть цікавити
сильні підсилення футбольного
стандарту своїх команд, і як
рівночасно знайдуть інтерес до
міжнародного футболізму.
Нам в першу чергу треба фор-
мувати індивідуальну сист-
ему, систематично під-
тримувати кращі олімпіади, та усе
команди підтримувати форми
планового тренування. Коли б
УАСТ — Рачестер був краще
з'ясував та солідно підготу-
вав північаних змагаль, тоді
Рачестеру, УСК-у Ніо Порк,
Тризауба — Філадельфія
заслужили б повний триумф, на-
віть на гриш в Мизурі. Треба
Рачестеру гостро критикувати,
за те, що наша передова ко-
манда зони не була виразно під-
готовлена до фіналів ЗДА. В
першому класифікуємо наші
команди зони:

ПІЗНЕ
АРКА
48 1st 7th Ave. в Ніо Порку
Телеф.: GR 3-3550
ТУРЕЦЬКІ
ВОВНЯНІ ШАЛИКИ
ЩЕ ЗАЛИШИЛОСЬ
тільки кілька примірників
чудової повсті-казки
Богдана Ленкого
„Під Тихий Вечір“
Ціна \$1.95
Замовляти
СВОБОДА
P. O. Box 346
Jersey City 3, N. J.

СІВБЕ ВОЛОССЯ
ЗНИКАЄ БЕЗ ФАРБУВАННЯ
Тепер можна одержати чудес-
ний препарат, який, наче магі-
чно, змінює сиве волосся до дав-
нього темного кольору. Вжива-
ти щоденно на короткий час,
чудесно змінює сиве волосся
пошестепенно без нагної змін.
Уживаючи цей чудодійний пре-
парат, ви не потребуєте доши-
ти сивим волоссям, виглядати
старо! та побуваєте всіх кло-
потів фарбування, яке кожний
підозрює. Це справді надзвичай-
ний препарат. Він називається
NUVIDA
Ви можете випробувати його без
жодного ризику, виславивши цей
відгук до:
Tyscan Co., Dept. 95,
Peekskill, N. Y.
Вони вишлють Вам дві \$3.00
пачки, за які Ви заплатите
поштарівні при доставі тільки
\$5.00 і це ще не все. Якщо Ви,
до зупинки цілої пачки, не бу-
ди б поволоні з вислідів, Ви
можете повернути другу пачку
для повного звороту.
(Напишіть точно адресу Ваше-
го і адресу на другий боці ко-
верти, а належно одержите
NUVIDA без опізнання).

ХВОРИ,
НЕ ТРАТЬТЕ
НАДІЇ

НЕ ТРЕБА ДОВГО
ЧЕКАТИ
ЗАЖИТТЕ ЩЕ СЬОГОДНІ
ЗІЛЛА Д-РА Н. МІЛЛЕРА,
а вже завтра почувате ліпше
Зілля це не варитьсє, а
вживається його в при-
родний вид, так, як с у
пачці. Тим то воно так
помічє і корисне.

Всі, хто хворить на неду-
гу шлунка, як кваси шлунка,
гази, запір, нестримні, від-
бивання, завороти голови,
біль у крижах, короткий від-
дох, жіночі неможливості, ге-
моройди, ревматичні болі,
циркуція в інших недомоган-
нях, повинні ще сьогодні за-
жити зілля Д-ра Міллєра,
п. н.
J. M. L. Herb Compound № 67
а вже завтра почувате ліпше.
Зілля не повинно нахо-
дити ся перша поміч у ко-
жній хвті.
Ціна одної пачки враз з
поштовою пересилкою \$6.85.
Якщо бажаєте зробити сво-
йому приятелю вартісний
дарунок, тоді дві пачки ті-
льки \$10.00 з пересилкою.
Пишіть зараз, долучивши
чек або Money Order, на а-
дресу:

THE MILLER CO. INC.
Dpt. 41, 790 Broad Street
Newark, N. J.

УКРАЇНСЬКА КРАМНИЦЯ
МУЖЕСЬКОЇ ЖІНОЧОЇ ГАЛЯНТЕРІЇ „ДІАДЕМ“
ПРОДАЄ — товар найкращих американських фірм по
найнижчих цінах.
* ВЕЛИКИЙ ВИБІР ШТАНІВ *
Манжети і поправки виконуються на місці — БЕЗПЛАТНО.
В цьому самому приміщенні **КРАВЕЦЬКА РОБІТНЯ**
ВОЛОДИМИРА ЗАКЛІНСЬКОГО
виконує на замовлення ЖІНОЧІ і МУЖЕСЬКІ одяги
(костюми і плащі).
БУДИНОК: УКРАЇНСЬКОГО НАГОДНОГО ДОМУ
140 — 2nd Ave., N. Y. C. SP 7-5926

МІНІАТУРИ
до шиття бюст. Праця вечора-
ми, 6 до 7 год. на ніч. Добра
платня і добрі умови праці.
Голоситесь кімната ч. 719,
250 W. 57th St., NYC.
від понеділка до п'ятниці
від 2-го по пол. до 5-го по пол.

ВІДБУВСЯ ЧЕТВЕРТИЙ КОНГРЕС
УКРАЇНЦІВ АРГЕНТИНИ
(Закінчення зі стор. 1-ої)
...ція з мистецтвами та спор-
том і на чолі Еуенос Ай-
ресу з приводу совєтської
кампанії за поворотом „на
родну“, вияви симпатії УІР
поставили Познана і рево-
люціонерам Угорщини, у-
часть в зібраннях солідар-
ності з мадярськими револю-
ціонерами, що їх влаштува-
ли аргентинські політичні
партії та представники по-
велевних Москвою народів,
співпраця з представниками
цих народів щодо спільної
антисовєтської акції (висла-
ди спільних меморандумів на
антибольшевицький конгрес в
Мехіко, в Ріо де Жанейро, в
Лімі, в Перу), вислали теле-
грам з нагадуванням про до-
лю підсовєтських народів на
конференцію великих держав
із представниками СССР в
Берліні і в Женеві, вислали
телеграм з подякою за енер-
гійну антикомуністичну ак-
цію, в тому числі і в Східній
Європі представникам Туре-
ччини, Пакистану, Сирії, Лива-
ну і Цейлону на Бандульську
конференцію. Спеціаль-
ну увагу звернено на акцію
в користь політичних в'язнів.
Що прислали відомі листи з
Мордовських кадетів — їх фо-
токопії з відповідними супро-
відними листами були ви-
слані до президента і віце-пре-
зидента Аргентини та мініс-
трів внутрішніх і закордонних
справ, а також ген. секретар-
еві ОН. До ОН вислали бу-
ло також листи в справі ре-
волюції в Угорщині, — між-
ним подяку аргентинському

Скопко — Тризуб Філа. 6. Б.
Серант — УСК Ніо Порк. 7.
М. Вайсман — Стріла Трентон.
Ліва поміч: 1. З. Силік —
УАСТ Рачестер, 2. Навівайко
— УСК Ніо Порк, 3. Панкевич
— Січ Елізабет, 4. Е. Чикочин
— Тризуб Філа, 5. Я. Товаш
— УСК Гардфорд, 6. О.
Клюк — Січ Елізабет, 7. О.
Клюк — Стріла Трентон.
Правий заступник: 1. П. Варга
— Тризуб Філа, 2. Л. Дичко-
вський — УАСТ Рачестер, 3. За-
в'язаний — УАСТ Рачестер,
4. Ю. Переш — Дніпро Валт.,
5. Оліянік — УСК Гардфорд, 6.
В. Павлюк — Січ Елізабет, 7.
С. Шпон — УСК Ніо Порк.
Правий заступник: 1. Гривач-
ка — УАСТ Рачестер, 2. М. Ві-
тлюк — Січ Елізабет, 3. М. Чи-
жович — Тризуб Філа, 4. Р.
Павлюк — УСК Ніо Порк, 5.
Хархаліс — Дніпро Валт., 6. Е.
Гулай — Стріла Трентон, 7. Ф.
Раті — Дніпро Валт.
Центр наладу: 1. Ч. Чайка
— Тризуб Філа, 2. Е. Арнат
— УСК Ніо Порк, 3. Шевчишин
— УАСТ Рачестер, 4. Головач
— Тризуб Філа, 5. Л. Ланко
— Січ Елізабет, 6. Де Сантос
— Дніпро Валт., 7. М. Катуріч
— УСК Ніо Порк.
Лівий заступник: 1. В. Зака-
лужний — УАСТ Рачестер, 2.
Вершин — Тризуб Філа, 3.
Е. Голука — УСК Ніо Порк, 4.
С. Чернявський — Тризуб Філа,
5. М. Маланчук — Січ Елі-
забет, 6. С. Лютак — Січ Елі-
забет, 7. І. Корк — Дніпро
Валт.
Лівий заступник: 1. М. Береза,
— УАСТ Рачестер, 2. Луценко
— Тризуб Філа, 3. Тризубов
— Дніпро Валт., 4. Л. Пасліч-
ка — Тризуб Філа, 5. Василь-
кевич — УСК Ніо Порк, 6. О.
Мішук — Стріла Трентон, 7.
М. Шманько — Січ Елізабет,
Богдан Прудкус.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕН
Українського Народного Союзу
...ція з мистецтвами та спор-
том і на чолі Еуенос Ай-
ресу з приводу совєтської
кампанії за поворотом „на
родну“, вияви симпатії УІР
поставили Познана і рево-
люціонерам Угорщини, у-
часть в зібраннях солідар-
ності з мадярськими револю-
ціонерами, що їх влаштува-
ли аргентинські політичні
партії та представники по-
велевних Москвою народів,
співпраця з представниками
цих народів щодо спільної
антисовєтської акції (висла-
ди спільних меморандумів на
антибольшевицький конгрес в
Мехіко, в Ріо де Жанейро, в
Лімі, в Перу), вислали теле-
грам з нагадуванням про до-
лю підсовєтських народів на
конференцію великих держав
із представниками СССР в
Берліні і в Женеві, вислали
телеграм з подякою за енер-
гійну антикомуністичну ак-
цію, в тому числі і в Східній
Європі представникам Туре-
ччини, Пакистану, Сирії, Лива-
ну і Цейлону на Бандульську
конференцію. Спеціаль-
ну увагу звернено на акцію
в користь політичних в'язнів.
Що прислали відомі листи з
Мордовських кадетів — їх фо-
токопії з відповідними супро-
відними листами були ви-
слані до президента і віце-пре-
зидента Аргентини та мініс-
трів внутрішніх і закордонних
справ, а також ген. секретар-
еві ОН. До ОН вислали бу-
ло також листи в справі ре-
волюції в Угорщині, — між-
ним подяку аргентинському

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕН
Українського Народного Союзу
...ція з мистецтвами та спор-
том і на чолі Еуенос Ай-
ресу з приводу совєтської
кампанії за поворотом „на
родну“, вияви симпатії УІР
поставили Познана і рево-
люціонерам Угорщини, у-
часть в зібраннях солідар-
ності з мадярськими револю-
ціонерами, що їх влаштува-
ли аргентинські політичні
партії та представники по-
велевних Москвою народів,
співпраця з представниками
цих народів щодо спільної
антисовєтської акції (висла-
ди спільних меморандумів на
антибольшевицький конгрес в
Мехіко, в Ріо де Жанейро, в
Лімі, в Перу), вислали теле-
грам з нагадуванням про до-
лю підсовєтських народів на
конференцію великих держав
із представниками СССР в
Берліні і в Женеві, вислали
телеграм з подякою за енер-
гійну антикомуністичну ак-
цію, в тому числі і в Східній
Європі представникам Туре-
ччини, Пакистану, Сирії, Лива-
ну і Цейлону на Бандульську
конференцію. Спеціаль-
ну увагу звернено на акцію
в користь політичних в'язнів.
Що прислали відомі листи з
Мордовських кадетів — їх фо-
токопії з відповідними супро-
відними листами були ви-
слані до президента і віце-пре-
зидента Аргентини та мініс-
трів внутрішніх і закордонних
справ, а також ген. секретар-
еві ОН. До ОН вислали бу-
ло також листи в справі ре-
волюції в Угорщині, — між-
ним подяку аргентинському

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕН
Українського Народного Союзу
...ція з мистецтвами та спор-
том і на чолі Еуенос Ай-
ресу з приводу совєтської
кампанії за поворотом „на
родну“, вияви симпатії УІР
поставили Познана і рево-
люціонерам Угорщини, у-
часть в зібраннях солідар-
ності з мадярськими револю-
ціонерами, що їх влаштува-
ли аргентинські політичні
партії та представники по-
велевних Москвою народів,
співпраця з представниками
цих народів щодо спільної
антисовєтської акції (висла-
ди спільних меморандумів на
антибольшевицький конгрес в
Мехіко, в Ріо де Жанейро, в
Лімі, в Перу), вислали теле-
грам з нагадуванням про до-
лю підсовєтських народів на
конференцію великих держав
із представниками СССР в
Берліні і в Женеві, вислали
телеграм з подякою за енер-
гійну антикомуністичну ак-
цію, в тому числі і в Східній
Європі представникам Туре-
ччини, Пакистану, Сирії, Лива-
ну і Цейлону на Бандульську
конференцію. Спеціаль-
ну увагу звернено на акцію
в користь політичних в'язнів.
Що прислали відомі листи з
Мордовських кадетів — їх фо-
токопії з відповідними супро-
відними листами були ви-
слані до президента і віце-пре-
зидента Аргентини та мініс-
трів внутрішніх і закордонних
справ, а також ген. секретар-
еві ОН. До ОН вислали бу-
ло також листи в справі ре-
волюції в Угорщині, — між-
ним подяку аргентинському

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕН
Українського Народного Союзу
...ція з мистецтвами та спор-
том і на чолі Еуенос Ай-
ресу з приводу совєтської
кампанії за поворотом „на
родну“, вияви симпатії УІР
поставили Познана і рево-
люціонерам Угорщини, у-
часть в зібраннях солідар-
ності з мадярськими револю-
ціонерами, що їх влаштува-
ли аргентинські політичні
партії та представники по-
велевних Москвою народів,
співпраця з представниками
цих народів щодо спільної
антисовєтської акції (висла-
ди спільних меморандумів на
антибольшевицький конгрес в
Мехіко, в Ріо де Жанейро, в
Лімі, в Перу), вислали теле-
грам з нагадуванням про до-
лю підсовєтських народів на
конференцію великих держав
із представниками СССР в
Берліні і в Женеві, вислали
телеграм з подякою за енер-
гійну антикомуністичну ак-
цію, в тому числі і в Східній
Європі представникам Туре-
ччини, Пакистану, Сирії, Лива-
ну і Цейлону на Бандульську
конференцію. Спеціаль-
ну увагу звернено на акцію
в користь політичних в'язнів.
Що прислали відомі листи з
Мордовських кадетів — їх фо-
токопії з відповідними супро-
відними листами були ви-
слані до президента і віце-пре-
зидента Аргентини та мініс-
трів внутрішніх і закордонних
справ, а також ген. секретар-
еві ОН. До ОН вислали бу-
ло також листи в справі ре-
волюції в Угорщині, — між-
ним подяку аргентинському

ТАРЗАН, ч. 3966. Гра в силі.

„OPEN THE GATES!“ SCREAMED TURO, FROM
ATOP THE LEAD WAR BEAST. „WE’LL SHOW
THOSE DOGS REAL PANIC!“
Відкрийте брами! — за-
ричав Туро, сидячи на пере-
дній тварині. — Покажемо
тим собакам справжню па-
ніку!
Негайно численні могутні
слони вийшли з-за парав-
ну, підбурювані до шалу сви-
німи пондерернованими вер-
никами.
Ось вони надходять! —
заверещала з джеренована
Ольга — Просто в пастку!

Дізнався з Рідними, Приятелями та Знайомими сузною
літкою, що в Шінаго, дня 28 липня 1957 р. в год. 12 в
шпиталі, по короткій і тяжкій недугі, відійшла від нас у
вічність наша Найдорожча Дружина, Мама й Бабуся
бл. п. СТЕФАНІЯ І МІКІТИНІВ ДАНИЛИШИН
учителька на Рідних Землях і тут в Школі Українознавства
при Парофії Радва Преч. Діви Марії в Шінаго-південн.
В суботу, дня 27-го липня н.р. в год. 8-й вечора відправле-
но парастас в похоронні заведенні братів Оленів, 2355
вул. Вест, Шінаго. Похорона відбулися дня 29, липня н.р.
Тілої останки зложено до вічного спочинку на цвинтарі
св. о. Николая.
Муж Василь, син Ярослав з дружиною Ксенією
і дітьми, Христину й Ірину, син Зенов, дочка
Марія Ірина з мужем Василем Мойсик і
сином Юрчином.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС
СІРАКІОЗ, Н. П. — Т-во Укр.
Січ, Відд. 39, повідомляє членів,
що місячні збори відбу-
дуться в неділю, 4-го серпня, о
год. 3-й по пол. в У.Н.Домі.
В суботу 3-го серпня від год.
8-10 веч. і в неділю 4-го серп-
ня від год. 12-3-ої по пол. можна
виплачувати вклади. Управу
просить дозволити вивантажити
залежні вклади. — Уповава.

Український Народний Союз
який нараховує тепер уже по-
над 69 тисяч членів, є пере-
дова народова установа аме-
риканських українців, в списку
членства якої не повинно з-
бракнути жодного з Вашого Імені
Бо належати до У. Н. Союзу
значить належати до цього
свідомого та цінного загалу,
який творить і веде наше
громадське життя.

НЕМА У ВАС ЕНЕРГІЇ
І ЖИТТЄРАДІСНОСТІ?
Не тратьте надії! Ви можете
цюмо протидіяти!
Очевидно, Ви не можете відпа-
дати нормально життєвою при-
ємності, якщо Ви змучені, вто-
млені і без енергії. Про це пере-
конується кожний на протязі
свого життя, і тому кожний шу-
кає за відповідною відзнакою і
інж. Зюбана (він же голова
Головної Ради) і інж. В. Іва-
нович (голова для зовнішніх
зв'язків), на секретарів
п. Мих. Рубиця для зовні-
шніх зв'язків та справ, і
д-ра Ст. Біяна для справ внут-
рішніх. Крім того вибрано на
членів Управи: проф. В. Ла-
совського (голова Спільні
письменників, науковців і
мистців), п. Ол. Римського
(голова ДОБРУС-у), проф. С.
Липицького, д-ра М. Мака-
руху-Івановича, інж. П. Ро-
манюшина, мгр-а Ол. Весело-
го, Як. Валериченка і Вас. По-
хилка. Після виборів схва-
лено низку резолюцій і про-
читано привітти, які наслідки
від Українського Конгресово-
го Комітету в ЗДА, від Укра-
їнського Осередку в Параг-
ваї, від Торонтоського Від-
ділу Комітету Українців Ка-
нади, від Українського Нау-
кового Т-ва ім. Шевченка в
Канаді, від Т-ва „Сокіл“ у
Кордобі, від Відділу Комба-
тантів у Мендосі, від Ювілей-
ного Комітету Плату та ін.
Четвертий Конгрес Українців
Аргентини залишив в усіх
його учасників якнайкраще
враження безумовним розу-
мінням у його учасників по-
треби національного єднання
і співпраці для добра ви-
зволітлення України в ці-
лому.

Т-во Укр. Січ
Box 321, Dept. H,
Croton on Hudson, N. Y.
Ми негайно вишлемо Вам по-
штою місячну дозу. Ви заплатите
поштарівні при доставі тільки
\$4.48. З часом Ви переконає-
теся, що це лікарство — це один
з найпомітніших Ваших вида-
тків.

Т-во Укр. Січ
Box 321, Dept. H,
Croton on Hudson, N. Y.
Ми негайно вишлемо Вам по-
штою місячну дозу. Ви заплатите
поштарівні при доставі тільки
\$4.48. З часом Ви переконає-
теся, що це лікарство — це один
з найпомітніших Ваших вида-
тків.

Т-во Укр. Січ
Box 321, Dept. H,
Croton on Hudson, N. Y.
Ми негайно вишлемо Вам по-
штою місячну дозу. Ви заплатите
поштарівні при доставі тільки
\$4.48. З часом Ви переконає-
теся, що це лікарство — це один
з найпомітніших Ваших вида-
тків.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕН
Українського Народного Союзу
...ція з мистецтвами та спор-
том і на чолі Еуенос Ай-
ресу з приводу совєтської
кампанії за поворотом „на
родну“, вияви симпатії УІР
поставили Познана і рево-
люціонерам Угорщини, у-
часть в зібраннях солідар-
ності з мадярськими револю-
ціонерами, що їх влаштува-
ли аргентинські політичні
партії та представники по-
велевних Москвою народів,
співпраця з представниками
цих народів щодо спільної
антисовєтської акції (висла-
ди спільних меморандумів на
антибольшевицький конгрес в
Мехіко, в Ріо де Жанейро, в
Лімі, в Перу), вислали теле-
грам з нагадуванням про до-
лю підсовєтських народів на
конференцію великих держав
із представниками СССР в
Берліні і в Женеві, вислали
телеграм з подякою за енер-
гійну антикомуністичну ак-
цію, в тому числі і в Східній
Європі представникам Туре-
ччини, Пакистану, Сирії, Лива-
ну і Цейлону на Бандульську
конференцію. Спеціаль-
ну увагу звернено на акцію
в користь політичних в'язнів.
Що прислали відомі листи з
Мордовських кадетів — їх фо-
токопії з відповідними супро-
відними листами були ви-
слані до президента і віце-пре-
зидента Аргентини та мініс-
трів внутрішніх і закордонних
справ, а також ген. секретар-
еві ОН. До ОН вислали бу-
ло також листи в справі ре-
волюції в Угорщині, — між-
ним подяку аргентинському

ВСТУПАЙТЕ В